

NOTÍCIAS

D A S

SAGRADAS MISSOENS

Executadas por Varões Apostolicos na
China, Japão, e Etiopia,

C O L L E G I D A S

P O R

DIOGO BARBOSA MACHADO:

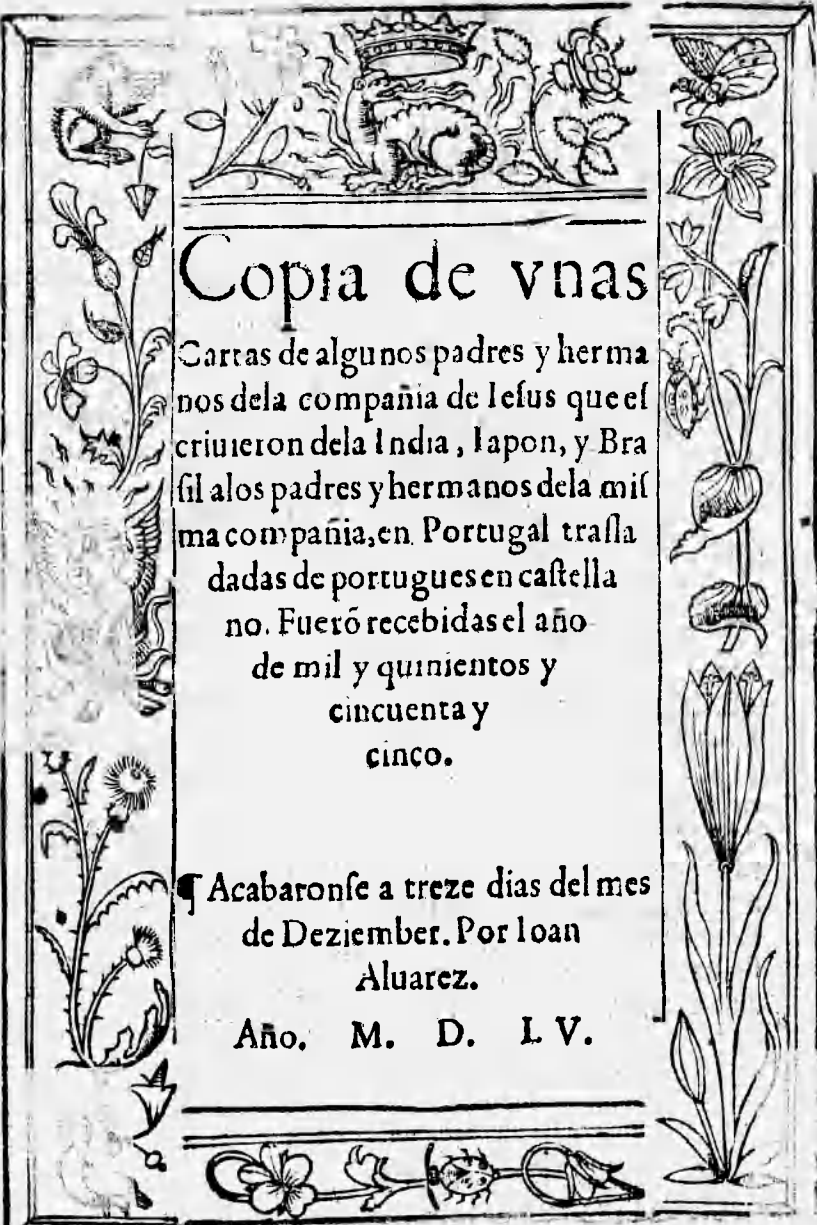
*Abbade da Igreja de Santo Adriaõ de Se-
ver, e Academico da Academia
Real.*

T O M O I.

Comprehende do anno de 1555, até 1693.



180-081
1931



Copia de vnas

Cartas de algunos padres y hermanos de la compañía de Iesus que el criuieron de la India, Iapon, y Brasil a los padres y hermanos de la misma compañía, en Portugal trasladas de portugues en castellano. Fueró recebidas el año de mil y quinientos y cinquenta y cinco.

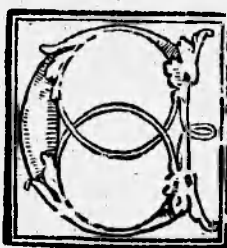
¶ Acabaronse a treze dias del mes de Deziember. Por Ioan Aluarez.

Año. M. D. L V.

Iesus.

Al christiano lector.

ELa gracia y amor de Iesu Christo nuestro señor sea siempre en
nuestra ayuda y fauor. Amen.



El fructo que nuestro señor por su infinita
misericordia comienza a hazer este tiempo
en la gentilidad dela India oriental Japō
y Brasil deuenos pensar que mucha par-
te nace de oraciones y obras piadosas que
muchas personas de todos estados ofre-
ceran a este proposito aca en estas partes a
la diuina magestad, por lo qual es razon q̃
se de informacion de lo que en estas tierras passa para que los
que se ocupan en obras sanctas dirigidas a este fin dela cōuer-
sion dela gētilidad viēdo como la diuina bōdad planta su san-
cta fe en tantas partes con mayor desseo dela salud delas al-
mas de los proximos prosigan lo comenzado, y los que hasta
agora no lo an hecho, viēdo quanto puedē ganar para si y pa-
ra los otros comencē agora. Porq̃ sera muy acepto a Dios
nuestro señor el zelo que tuuierē dela cōuersion dela gentilidad
como se ve por el precio q̃ costo a su vnigenito hijo Iesu Chri-
sto nuestro señor, el qual more siempre por gracia en nuestras
almas amen.

1537.

Carta del hermano Ari-

as blandó, que escriuio de Goa a los padres y her-
manos dela cõpañia de Iesus en Portugal.

*La gracia y amor de Christo nuestro redẽptor more siempre
en nuestras animas, Amen*



A año passado charissimos hermanos les
escriuimos, aun que no muy largo porq̃ vna
nao en que yua Garcia fernandez de Car-
uallo por capitã, arribo en la qual yua vna
delas vias dõde largamẽte os dauamos
cuenta de todas las cosas que el señor en es-
ta tierra obra por medio de los padres y her-
manos dela cõpañia, otra via passo mas
de lo que puede tambien ser que no la recibiesseis, agora me
mandó el Padre Melchior les escriuiesse, y principalme-
te algunas cosas para loor del señor porque delas mas seran
informados por los padres y hermanos que andã apartados
por diuersas partes.

Primamente os bago saber charissimos hermanos co-
mo nuestro muy amado en Christo padre Manuel de mora-
les estuuó en la isla de Ceylon algun tiempo donde con la cha-
ridad que el señor le auia dado le siruió aprouechãdo alas al-
mas de los proximos venido aqui enfermo y de ay a pocos
dias hallandose cercado de sus hermanos que el tanto en el se-
ñor entró en el articulo dela muerte con muy grande
alegrã, y ussifallo desta vida con el nombre de Jesus siempre
en la boca sea con todo el señor bendito para siempre de ay a
dos años poco mas o menos llegaron las naos de alla del
reyno, y en ellas el padre Balthasar diaz y el hermano Alexo
B diaz

díaz con quien mucho nos alegramos en el señor tambien lle-
go el padre maestro **Abelchior** de **Bacayn** cō su vista fuymos
muy consolados en el señor, y començò iuntamente a profe-
guir las ocupaciones del padre maestro **Salpar**, que erā pre-
dicar domingos y días de fiesta ala mañana y ala tarde los
Abates y lunes en las cōfradías de **Jesuy** òze mil virgines
los miercoles è la misericordia, los viernes a la tarde doctri-
na de penitencia, despues fue a visitar algunos padres nues-
tros a diuersas partes. s. al padre **Francisco** perez q̄ esta en
Cochim cien leguas de esta ciudad al padre **Nicolao** en **Co-**
lão que esta ciento y veynte y quatro estando alli en **Coulão**
supo del padre mestre **Francisco** de vna nao q̄ venia de **Pe-**
guu como nuestro señor le auia lleuado de esta vida con todo
lo mas que despues sucedio por lo vno y otro le deuemos de
dar muchas gracias hermanos charissimos conformándonos
con su santa voluntad ago: a les escreuire lo que desto se.

¶ Nuestro padre mestre **Francisco** auiedo venido aqui a goa
de **Japon** se torno a partir para el reyno dela **China** a. xvij. de
Abul de mil y quinientos y cincoenta y dos en vna nao en la
qual tambien yua el Embarador q̄ el señor **Utiorey** èbiaua
al **Rey** dela **China** encomendandole mucho nuestro padre,
y tanto que lleugo a **Malacha** q̄ esta è esta ciudad cerca de se-
teciētas leguas comēçoa hallar impedimentos a su camino
porque al Embarador q̄ era señor y capitan dela nao en quē
despues del fauor diuino lleuaua el padre mucha cōfiança q̄ cō
el fauor dela èbarada podria entrar en la tierra, porq̄ no dessea-
ua mas q̄ hallarse dentro en ella, fue necessario q̄dar è **Malaca**
el padre se metio en la misma nao lleuado en su compañía fu-
era los marineros solo el amor de **Jesu Christo** con grande
desseo q̄ lleuaua de padecer por el muchos trabajos sin mas
padre o hermano o persona è que en las necesidades tempor-
ales se pudiesse ayudar lleugo aun puerto dela **China** q̄ se lla-
ma **Cantã** dōde se detuvo algunos días, porque al entrar por
el reyno ay muchos impedimentos porq̄ ay graues penas
assi para los estrangeros que entraren en el reyno como para
quien

quilenle a merced. Y son tantas q̄nadiese atreue a meter nū-
 gun extranjero dentro. Determino el padre esperar para po-
 der executar los desseos que lleuaua, y en este mesmo puerto se
 cōcerto cō vn mercader gentil para que le lleuasse consigo por
 la tierra adentro, y que por esso le daría vna gran cãtidad de
 pimienta que en aquella tierra vale mucho, y el mercader se
 fue quedando cōcertado de tornar por el de ay a pocos días,
 mas nuestro señor como quien tenia otra cosa ordenada fue
 seruido que cayo en vna enfermedad de callēturas de que en
 pocos días fallecio. Estauan en aquel mismo lugar algunos
 portugueses que eran allí venidos a tratar en sus hazien-
 das entre los quales auia algunos que le amauan mucho
 por su sancto exemplo y doctrina, los quales le tomaron y sin-
 mas veludarle le enterraron con determinacion que como
 fuese tiempo de tenerle la tierra gastado desenterrarian los
 huesos y los traxeran ala India. Y assi llegado el tiempo que
 se los le parecio que seria gastado le fueron a desenterrar, y
 hallaron dela misma manera que estaua quando le auian en-
 terrado con todo su vestido sin saltarle cosa alguna. Pusoles
 esto grande admiracion, y començaron a pensar que barian
 del porq̄era ya tiempo de birse, pareciales que no era biende-
 parle assi en tierra tan apartada y de infieles, inclinandose asi
 en alguna manera no hallassen en el corrupcion de mal olor
 meterle en la nao y dexarle si le tuuiesse. Auia entre ellos vno
 que sobre los otros le amaua, porque se auia aprouecha-
 do mucho de su conuersacion. Este se determino del todo
 a lleuarle consigo/fueron todos a ver si hallauan en el algu-
 na corrupcion, y hallaron que no solamente no estaua cor-
 rompido mas que lançaua de si vn olor muy suauē, y assi
 le metieron en vnacaxa llena de cal y le pusieron en la nao
 pareciendo les que en la calle vendria gastando poco apo-
 co, y quedarian los huesos como antes auian pensado
 y assi le truxeron a Malaca donde salieron a recibirle
 con procesion y grande solemnidad porque era muy amado
 dela gente de Malaca donde le metieron otra vez debaxo

de la tierra, y estuuo enterrado hasta quellego ay vn herma-
no nuestro que el padre mester Gaspar auia enbiado en su
buca, y a visitar los hermanos de Japon, el qual le desenter-
roballando le como dela primera vez entero: tomolo enton-
ces assi como estaua y metiole en vna caxa de palo que Die-
go pereyra que yua por Embarador ala China encuyra cõpa-
ña el padre auia venido le mando hazer afforada toda de da-
masco cõ vn paño ò brocado q̃ le cubria todo, y assi le tuuo cõ
figo nuestro hermano dentro en vna berruta dõde posaua has-
ta que llego ay el hermano Pedro de alcaceua que venia de
Japom con recado del padre Coime de torres, y llegado el
tiempo de partir para la India se metieron los hermanos en
vna nao con el, no lotros, aun en este tiempo no sabiamos en
Goa mas que solamẽte ser el fallecido por no ser aun llegadas
las naos de Malaca, delas primeras que llegaron supimos
como le traian de Malaca para la India. Y tãto que llego la
nao en que venia a Cochim el capitan q̃ le traya se metio en
vna fusta y se vino delãte a esta ciudad y a nuestro colegio, dõ
de dixo al padre mestre Belchior como traya el cuerpo del
padre, y como nuestro señoer en el viage le auia hecho muchas
mercedes, librãdo ala nao de muchos peligros que el conto.
¶ El padre mestre Belchior se fue luego a casa del señoer Eli-
sorey a pedirle vna fusta para ir a buscar la nao y traer cõfigo
el cuerpo, porque la nao por causa de los vientos ser cõtrarios
venia de espacio. El capitan dela nao pedia al padre mestre
Belchior que no fuesse a buscarle diziendo que no le despose-
yessen de quien tã buẽ ayudador le auia sido en tãtos peligros
como en la viagen passara pues ya estaua en el fin della mas q̃
assi como venia en la nao viniessse hasta Goa, mas era el desseo
del padre de verle iuntamente con el de todos los hermanos
tãtaño que todauia se metio en la fusta con algunos dellos y
cõ vn hombre que en vida del padre mestre Francisco estuuo
en Japõ con el andando en aquellas partes tratando en mer-
caduria el señoer Elisorey diro al padre mestre Belchior que
antes que llegasse a tierra se lo mãdasse dizer, y assi fueron ala
nao

que adiversa en la ciudad por mas de veinte leguas de
 de tomo el cuerpo y lo metio dentro en la fusta, y luego a esta
 ciudad en la semana santa, como losupimos en el colegio fuy
 mos todos los que aqui estauamos assi padres como herma
 nos al puerto y los niños en procession y dela yglesia mayor
 salio el cabildo y el señor Ullorey. Y era tanta la gente q corria
 ala ribera que ala tornada con mucho trabajo röpamos por
 las calles, y assi le recebimos todos, y con toda aquella gen
 te le lleuamos al collegio que por ser tanta le metimos en la
 capilla sin mostrarle ni el señor Ullorey por amor dela gente
 infitio en esso, y tambien la gente desconfiádo de verlo se yua
 poco apoco, hasta q no qdaron sino algunos hóbres y muge
 res que llorando pedian que se le amostrasen no se queriêdo
 yr para sus casas/viendo el. **P. Ab. Melchior** q en la yglesia
 al offiço cerrando las rejas dela capilla se lo mostro que
 dando ellos dela parte defuera, y a este tiêpo auia deziseis me
 ses era finado la gente q le vio se consolo mucho y despues
 se fue y vixo en la ciudad como le auia visto, comenco otra
 vez a gente a recrecer pidiendo cō tanta instancia q se le amo
 strasen q no pudo el padre negarselo: y fue de manera q tres o
 quatro dias se no podia defender la yglesia denoche y de dia
 oca mucha gente, y algunos ventan dos y tres vezes no cō
 tentandose verle vn sola. Viendo el. **P. Ab. Melchior** q ya
 era tiêpo de ponerle en el lugar donde auia de star, le mudo a
 vn lado del altar donde agora esta cerrado con llaue estando
 todos nosotros muy consolados en tener su cuerpo presente:
 mas mucho mas con creer q su alma esta delante de dios ro
 gando por el aumento dela cōpañia. Mucho le deuemos
 charissimos hermanos por el santo exemplo que nos dio con
 los trabajos desprecios y injurias q padecio en esta vida en
 tierras y reinos de infieles/ con los quales truxo grande nu
 mero de almas al camino dela verdad, tan entero y alegre al
 cabo como al principio. En esta tierra no se puede bien creer
 q un hombre de carne pudiesse sufrir los trabajos que del
 q q sufra por las tierras donde llegaua, y veldo por su

B iij muerte

muerte temporal q̄ como os dixere fue en el reyno dela China: donde estaua en vna sierra desierta al tiempo q̄ fallecio en vna cabaña de paja o de ramos de arboles, tan de amparado de cōsolaciones del mūdo como abastado delas del señor a quiē tan fielmente siruio en su vida. Algunos portugueses estauan alli con sus naos como dixere atras, los quales temā sus moradas o chocas ala orilla dela mar y sabiendo q̄ estaua el padre enfermo: fueron arriba ala sierra donde le hallaron ya muy flaco y estuuieron con el hasta que passo de esta vida. El hermano Pedro de alcaçaua quando venia de Japō vio este lugar, y dize que era la sierra muy alta y llena de arboledos: fallecio a dos dias de deziembre de mil y quinientos y cincoēta y dos sea el señor bendito por todo para siēpre.

¶ Agora os scriuire de algunas cosas que despues sucedierō y el fin q̄ el señor les dio. Ya os dixere como el. **P. A. Belchior** yendo a buscar el cuerpo del. **P. A. Francisco** auia lleuado consigo vn hōbre defuera q̄ le auia conocido en Japō. Este hombre se llamaua Fernan mēdez el qual auia muchos años q̄ andaua en esta tierra tratando de Japō para la China y para **P. A.** egui adquiriendo cōesto muchas riquezas en largos años q̄ en esto gastō, y despues de esta yda q̄ fue con el. **P. A. Belchior** mouiōse tātō q̄ vino a tener mucho amor a esta casa holgando mucho de platicar con el padre, y acontecio q̄ vna vez fue necesario yr el padre. **A. A. Belchior** dela otra parte del río de esta ciudad a vna hermita de nuestra señora: y le lleuō consigo, estando alla se puso el padre a platicar con el y preguntarle muchas cosas de Japō y por el modo dela tierra y gente el se lo conto diziendo le q̄ en ninguna otra parte del mūdo se podria hazer mayor seruicio a dios q̄ en aquella tierra por la disposicion que el en ella auia visto el tiēpo que alla anduuo y en esto començo a hablar palabras q̄ bien parecían inspiradas por el Spiritu sancto diziendo que el lo mas de su tiēpo auia gastado en alquirir hacienda, y que ya estaua aparejado para yrse a Portugal a gozar della y que todauia por el mucho fructo que el sintia se podia hazer en Japō que si el padre le dispusiese

pusiesse a aquella ora despedia de si quanto po-
 leya y le yria con el a acabar su vida en tã sancta obra:
 estas cosas dezia con tanta efficacia que qdo el padre algun
 tanto suspenso el añadio que no solamente lo dezia assi mas q
 luego lo pondria por obra. Ordenado el señor que el padre fue-
 se y que de quanto tenia tomaria solamente tres o quatro mil
 ducados, o lo q fuesse necesario para edificar vn collegio en
 la pincipal ciudad de Japon dõde el padre Cosme de torres
 que alla anda esta en vn assiento que el rey tiene dado para es-
 so: viendo el padre como venia dela mano del señor que vn hõ
 bre tan metido en bienes tẽporales adquiridos con tantos
 trabajos tuuiesse tãto zelo dela honrra de dios determino po-
 ner otro en su lugar y yrse a Japon: mas temia no le impidies-
 se el señor: El señor leyendo el camino: y assi luego q llego ala ciudad
 de lucasa a pedirle licẽcia y entrado por la puerta para que
 viese mas claramente la suau disposicion del señor, hallo
 al señor: El señor leyendo vna carta del Rey de Japon en que
 reuia el grande contentamieto q tenia de andar nuestros
 padres predicando en su reyno nuestra sancta fe y del mucho
 que tenian hecho y bazian: y estando assi leyendo, miro
 al padre que venia y antes de oyre le dixo que era lo que
 bazia que no se yua para Japon tierra donde tanto fruto se ha-
 zia: el padre le respondio que el no venia sino a pedirle licẽcia
 para ello y que pues a su señoria le parecia tãbien que el se yua
 luego a apercebir: y assi se vino al collegio donde Fernã men-
 dez le estaua esperando y quedo muy consolado quando supo
 que el padre venia desembaraçado del señor: El señor. Y por
 que no vulesse algun embaraço de los que se suelen atrauellar
 a tan sanctos propósitos començo a distribuir lo que tenia ga-
 nado con tanto trabajo y peligro del cuerpo y alma baztendo
 muchas limosnas a pobres y otras obras de misericordia.
 Compro tambien muchas pieças ricas para llevaralos prin-
 cipes y reyes de Japon porque son muy pulidos en sus tra-
 ges: a muchos esclauos que tenia dio libertad, mādolos que
 conociesse a dios por señor de ay por delante tres de ellos

B iiii viendo

viendo su determinacion se le echaron a los pies llorando que querian yr con el a Japon: otros tres dexo en este collegio para que despues de enseñados tomasen la vida que quisiessen. Como el señor Elisorey supo que Fernan mendez yua a Japon (y no todavia el como yua porque lo encubrio el siempre) embiole por su Embarador para el mismo Rey respondiendo alas cartas que del auia recebido encomendandole mucho los padres que alla andan y el padre mestre Belchior que agora yua. Aparejaronse para el camino muy presto tomando por sus compañeros vn padre de missa con cinco hermanos y mas Fernan mendez y cinco niños dela doctrina y assi despedidos del señor Elisorey y de los hermanos donde mostro el padre Belchior el grãde amor que a todos nos tenia en el señor.

Fernan mendez va como dire por Embarador del señor Elisorey, mas en su alma lleva imprimida otra mas alta embaxada, y para cumplir con la primera se conformo con el cobre dela tierra a que va haziendo vn vestido muy rico con el proposito de acabada la embaxada presentarle al Rey de Japon y tomar el que conuiene ala vida que a de hazer, plazera al señor que se seruira del en aquella tierra porque es en ella muy conocido del Rey y señores principales del reyno por la continuacion que alla tenia: y en el tiempo que nuestro padre mestre Francisco alla estuuó se hallo el ay con otros Portugueses y porque los gentiles viesen quan estimado era el padre bellos ante el mismo Rey y señores del reyno quitauan las capas y las estendian en el suelo para el padre se asentar quando platicaua con el Rey, lo qual redundaua en mucha gloria del señor y prouecho de los gentiles que dello se edificauan.

Despues de ydo el padre mestre Belchior predicando aqui en el collegio vn padre nuestro se ha hecho prouecho por gracia del señor, y algunas mugeres se an apartado de mal vivir. Un dia de fiesta estando ala doctrina entro vn gentil por la puerta dela yglesia y le vino por entre la gente en frente del pulpito

pu... ozalta que queria ser Chistiano, el
 an... aile y despues del sermon le truxo a
 la dode fue doctrinado y hecho Chistiano: y este es el mo
 que aca se tiene con la gentilidad que primero an de saber la
 doctrina que los baptizen. El padre Bicer paulo tiene mu
 cho seruido a nuestro señor en doctrinar y baptizar muchos
 Chistianos: este gentil como fue baptizado se fue para sua
 lla que esta de la otra parte del rio donde conuirtio otros y los
 truxo al collegio, mas a su muger hallo muy dura con la qual
 trabajo tanto que ya agora aprende la doctrina con propo
 sito de baptizarse. Esperamos en el autor de todo bien que abla
 de cada dia mas el coracon de toda la gentilidad, y desse colle
 gio mbie obreros alas partes en que aun no los ay.

El .xiiij. de Setiembre llego el señor don Pedro de Bas
 cas que venia por Cusorey, y en su cõpañia el padre Frã
 cisco viera y Diego de sobral con q̃ nos alegramos mucho
 con el señor: en el collegio y fuera tienen los padres las ocupa
 ciones acostubradas, y todos se ocupan en lo que la sancta o
 bediencia ordena. Teniendo ya scripto hasta aqui me dieron
 una carta scripta por comission de nuestro padre Ignacio de
 las cosas de que principalmente quiere nuestro padre ser in
 formado alla en Roma. y quanto alo que dize en ella que los
 padres que andan por diuersas partes les hagã scriuir algu
 nos meses antes q̃ partã las naos para Portugal para que
 se sepa enteramente de todos no es posible porque muchos
 dellos estan en partes que por la mucha distancia se passa vn
 año y alas vezes dos que ni ellos saben de nosotros ni noso
 tros dellos, como son los de Maluco, Japon, Malaca y Or
 muz, donde esta el padre Antonio de bereclia. Esta tierra es
 vna isla pequena y seca donde todas las cosas vienẽ defue
 ra: abastanca, esta en el comienço del estrecho de Badora
 al parte del norte tiene a Persia de que dista dos leguas
 medio dia a Arabia de que esta nueue o diez: ay en Or
 muz muchas naciones entre las quales por gracia del señor
 el padre Beredia y con su ayuda haze mucho fruto. En
 Bagan

Bacain esta el padre Gonçalo rodriguez en el collegio es ysla grande de gentiles con quien estan mezclados muchos Aborosos, por estar junto de Cambaya. Quatro leguas de Bacain esta vna ysla pequeña por nòbre Tanra dode esta el padre Francisco henriquez: y asia aqui como en Bacayn obra el señor tanto en la gentilidad que deuemos mucho todos loar sus misericordias. Lien leguas de esta ciudad por la costa abajo esta Cochín donde esta el padre Francisco perez en vna ciudad grande donde estan muchos Portugueles casados, y soldados obra mucho el señor en sus almas y especialmente en muchos Chistianos dela tierra porque es de muchos gentiles y Aborosos, y al derredor ay muchas islas y Reyes delas: esta gente se llama Malauar dela qual al presente ay mayor numero Chistianos q de las otras naciones dela gentilidad.

En .xliij. leguas de Cochín esta Coulon donde esta el padre Nicolao ay en esta tierra mucha christiandad, gracias sea al señor la gente es Malauar hasta el cabo de Comorin.

En veinte y seys leguas de aqui esta el Comorin donde anda el padre Enrique Henriquez a quien el señor haze muchas mercedes porque trabaja mucho en aquella tierra y sobre esso es muy perseguido de los Aborosos el padre Francisco lopez que agora esta aqui dize que aya en el Comorin ciento y veintricinco mil Chistianos: a quien Comorin toma la costa a hazer vna buelta para el occidente para donde corre la costa de Charamandel y S. Thome dode esta el padre Cipriano ya en esta tierra otras naciones dela gentilidad mas duras de domar.

En Malaca que esta setecientas leguas de aqui de Goa esta agora el padre Antonio vaz.

En Maluco esta el padre Joan da bera y el padre Alonso de Castro con dos hermanos donde nos dicen que se ha hecho mucho numero de Chistianos, esperamos por sus cartas para saber la verdad porque es el viage tan largo de aqui de Goa a Maluco que se pone en el tanto o mas que de Portugal ala India.

En

Estas estan al presente doze personas dela compaña
 y cónomos de la doctrina por la carta del padre Cosme
 Torres sabian lo mucho que el señor obra en aquella tierra y el
 grande aparejo que ay en la prudencia y constancia de aquel
 la gente y buena voluntad del Rey y Principes della para
 plátarse en toda ella nuestra santa fe como se ve por lo q el se
 ñor a obrado desde la entrada de nuestro padre mestre Fran
 cisco hasta agora. Para el año que viene plaziendo a nuestro
 señor se dara orde para q de estas partes sepa mas pfectamēte
 nuestro padre Ignacio segū lo mada. Agora nomas sino q cō
 tinuamente encomienden al señor estos sus hermanos
 que aunque muy distantes y ausentes estē dellos
 corporalmente estan muy presentes en el a
 mor de este collegio de san Pablo de
 Goa a veynte y tres de Dezi
 ebr de mil y quinietos
 y cinquenta y
 quatro.



Carta del hermano Her

nan mendez. dela compañia de I E S V S dela
India para los padres y hermanos dela
misma compañia en Portugal.

*La gracia y amor de I E S V C H R I S T O y consolacion del Spi-
tu sancto sea siempre en nuestras animas Amen.*



eterminado tenia charísimos herma-
nos deno os screuir por parecerme que
se pudiera bié escusar carta mia: mas por
mandarmelo la sancta obediencia dire lo
que me ocurriere porq̃ no speraran mas
charísimos hermanos de quien tantas
escamas tiene en los ojos y tan poco co-
nocimiento de dios y de si mismo. Yo fuy
de vnos a quien nuestro señor por muchas vezes mando lla-
mar para la cena, mas agora con heredades agora cō bueyes
siempre me vue por escusado: y siendo esta ya la vndecima ho-
ra de mi edad hallome el señor octofo aunque no de offender
le, y tuuo por su seruicio embiarme ala viña, del discurio de
mi vida y de los trabajos, captiuierios/hambres/ peligros y
vanidades en que tanto sin razon gaste quarenta años os da
re hermanos mios alguna relacion/ lo qual todo puede seruir
para confusion mia y para incitarme a buicar remedio de me
saluar y remendar la vida tan estragada. Alla verdad charísi-
mos b̃ros para doblarse agora vna volúntad llena de los callos
de sus opiniones y para q̃ del todo se someta al jugo dela sc̃ta
obediencia y sea nueuamēte renouada en Christo no me parece
q̃ puede ser sin q̃ las medicina para curar llagas tã viejas seā
de mucho vigo: por esso por amor del señor aquiē seruimos q̃
me locorais cō ṽras ofes y mis padres en Ch̃fo charísi-
simos me ayuden cō sus sc̃tos sacrificios: el. p. m. Del chior
me

me mande que así de mi vida como de algunas cosas que
tengo viera. Lo que me fuese muy largo, y yo lo hare no como
uomas como entendiere. Yo ha. xviii años q vine de esse reyno
no ala India, y ha. xvi que ando en las partes dela China y
Japon. y siempre me ocupe en juntar bienes dela tierra q era
los que yo pretendia, solamente en Japon de todas las vezes
que alla fuy o embieacerte siempre de perder y estado muchas
vezes pensando en esto qrandome de quã poco dicho lo auia
sido siempre en aquella tierra determine de nũca tornar a ella
pues que todo me sucedia tan mal, y estando en esto comence
a pensar que si alla tomase me podria restaurar, acordãdome
para confirmacion dello q me podria Dios ayudar pues con
el dinero q yo tenia en Japon prestado al padre mestre Fran-
cisco se auia hecho en aquella prouincia la primera yglesia y
casa dela compania y fueron estos pensamiẽtos tan cõtinuos
que determine del todo tornar alla, y queriẽdo partir de Siõ
donde entonces estaua me torno a parecer bien no yr sino tor-
nar ala India y de ay apercebirme para tornar a Portugal y
con esta determinacion llegue a Goa esperando las naos del
rey no para partir me luego pareciendome que mi gloria y feli-
cidad estaua en entrar en. Mõte mayor cõ. ix. o. x. mil ducados
y que como vn hombre no robasse el calez o custodia dla ygle-
sia o fuesse moro q por ninguna otra via se podia temer el infi-
erno, y que le bastaua ser christiano que la misericordia de di-
os era grãde. En Goa fuy dos o tres vezes al collegio de. S.
Dabla no tanto para buscar medios de mi saluaciõ como de
seando saber la respuesta de algunas cartas que al padre mest-
re Francisco tenia escriptas, y queriendome vna vez tornar
por no conocer en el collegio anadie permitio nuestro seõor ya
que yo tan poco conocimiento lleuaua assi de su bõdad como
de mi malicia teniendo por escusado de tornar alla otra vez q
no salto quieu me conociesse ami porque en saliendo por la pu-
erta el hermano Pero brauo que de Malaca muy biẽ me co-
nocia se vino a mi sabiendo quan amigo yo era del padre mest-
re Francisco, y me lleuo arriba alas varandas y llamãdo los
ber-

hermanos les dezia la mucha amistad q yo siempre auia teni-
do cō el padre mestre Frācisco: ellos oyendo nebrar amigo
de tā bienauenturado padre cercarō me todos, assi los padres
como los hermanos. y sin dubda q me cōfundia la caridad
con q me recibian y amor con q me hablauā y estādo consulo
de verme en tal cōgregacion: llego en esto el padre. **AB.** **AB.** el
chior: en el modo q tuuo de me recibir y alegría q mostraua de
me ver me parecio luego quāto amor tenia al. **PD.** **AB.** Fran-
cisco. y quando me amoltrar el collegio llegamos al de los
niños: los quales todos estauā con sus tobos blancos en orde
y me recibierō cō bñdictus dñs: luego allí me dio nro señoz a
sentir quā differēte era aqlla verdad de mis meduras y vanas
opiniones, la cōfusión q de allí me qdo no se me pudo quitar
vij. o viij. dias cōtinuos, el demonio como fue entēdiendo el
deseo sancto q dios me daua puso me delante el amor del dine-
ro y affection dela pedreria: y q me contentasse con estado de
buē casado, de manera q me enfrio y q a Portugal iria a aca-
bar de me determinar del todo en este tiēpo el. **PD.** **AB.** **AB.** el
chior: determino yr en vna fusta q el señoz Elisorey le dio a bus-
car el cuerpo del. **PD.** **AB.** Frācisco q traya vn hermano d. **AB.** a
laca en vna nao, y por la amistad passada q con el auia tenido
offrecime al padre para yr con el como fuy. y assi lleuo cō si go-
tres hermanos y quatro niños dela doctrina y ami solo sin o-
tro de fuera anduimos por el mar quatro dias cō sus noches
en la busca, y hallamos la nao jūto de Baticala. xx. leguas de
Goa en la qual entramos los niños con sus guirnaldas y ra-
mos en las manos cantando gloria sea a dios en las alturas
tc. La gēte puso en la nao vāderas y estādartes y tueldos, y
quādo le embarcamos en la fusta tiro mucha artilleria entran-
do el padre en la camara dōde venia me dixo, veis aquí vues-
tro grande amigo. **AB.** Francisco q venimos a buscar estaua
metido en vna cara afforada de damasco por dedētro y defue-
ra, cubierto cō vn paño de brocado: vestido con vn alua y vna
sobre pelliz muy rica, la qual aun q estuuo mucho tiēpo de ba-
xo de cal la lleva a Goa a el. **PD.** **AB.** **AB.** el chior: para cō ella ha-
blar

blar al rey de Japon tã fresca y nueua como si agora fuera he-
cha tenia el rostro cubierto las manos cruzadas y atadas
el cordon, tan nueuo como si entonces saliera de casa del co-
donero vna sieruilla calçada en los pies, como le vi assi en-
tero le bese los pies con muchas lagrimas acordádome qua-
tas cosas con el tanta passado, alli se me torno a renouar el des-
seo q̃ primero tenia de seruir al seño: inclinádome mucho a es-
ta cõpañia del nombre de Jesus pues aqui tenia cierto en la
perseueracia el pardon de mis peccados venimos a dormir a
vna hermita de nuestra señoa que esta obra de media legoa
de Goa, y conser quaresima puiéron los altares de pontifi-
cal: y la yglesia muy ornada para recebirle: auia muchos que
de paracet que se repicasen las campanas dela yglesia
tor: y delas otras yglesias, mas los padres dela compa-
no quilleron sino que solamente se doblassen: vino otro
por la mañana a esperar se el seño: El seño rey cabildo y mi-
ordia, y gente tanta q̃ no cabia por las calles, y nouenta
as dela doctrina con lobas blancas y cirios encendidos, la
gente era tãta por las calles, ventanas y muros q̃ en mis d-
as nũca vi cosa de mas admiracion, por la calle derecha esta-
uã pueitos muchos perfumes, y a los lados dla cara yuã dos
encensarios de plata encensado, fue grãde el cõcurso dela gẽ-
te para verlo en el collegio q̃ tres dias con sus noches siẽpre
corriã a verle beandole todos generalmente los pies y tocã-
do cuentas y otras reliquias en el fin que se lo pudiessen los
hermanos desfender y cõ quedar aun la gẽte deseosa de ver-
le, lo metieron en vn deposito cerrado en vna caja junto del
altar mayor, cubierto con vn paño de damasco, donde agora
queda. Tomãdo charissimos hermanos a mi proposito, a se-
ys dias de Abul fue el padre mestre Adelchiora vna casa de
nuestra Señora q̃ llama de Choro q̃ esta en vna illa dela otra
parte d Goa y fuy yo con el, estuuimos alla dos dias y crecio
cõ tãta efficacia el desseo de seruir a dios nuestro seño: que
siandaua como fuera de mi, y yuame por el cãpo sin tener
a cõsolaciõ mas q̃ dar so:piros y bojes muy grãdes, pidiẽ-
do

do a nuestro señor me diessse a sentir lo q̄ mas fuesse gloria y hora
suya, y cō esto me vine ala yglia dōde supliq̄ a nra señora pues
ella tenia la inuocacion dela gracia q̄ mela alcançasse delu vni
genito hijo para saluaciō de mi alma alli se me representaron
mucha parte de los beneficios que tengo receuidos de nues-
tro señor, y quanto le deuia por los muchos peligros de mu-
erte de que siēpre me auia librado en la mar y en la tierra acor-
dandome de lo que tenia visto en Japon, y el grande aparejo
que auia en aquella tierra por la gente ser muy capaz de rason
para la christiandad se multiplicar en ella salime dela ygle sia
y fuy me para el padre mestre Belchior, al qual di muy par-
ticular cuenta de todo esto mostrando me el tanta volētad de
yr a morir a Japō por la fe q̄ determino luego de ponerlo por
obra fuy monos luego para la ciudad donde en quatro dias y
medio nos apercebimos/assi de pontificales/ornamētos ves-
tidos como de todo lo demas q̄ era necessario para nuestro ne-
gocio dios nuestro señor dio fuerças para que en tan breue ti-
empo se negociasen tantas cosas q̄ de otra manera fuera im-
posible, porque de dia y de noche todos los de casa anda-
uan ocupados, muchas personas nobles mostraron tanto ze-
lo para esta obra que dieron cosas muy ricas para ser dadas a
los señores q̄ se conuertiesen en Japon/ esta fue charisimos
hermanos la manera de mi mudança la qual nuestro señor cō
firme dandome gracia pera que tanto padezca por su amor co-
mo sufrí por el mio.

¶ Los compañeros del padre mestre Belchior somos oze
ss. seys dela compañía y cinco niños dela doctrina, partimos
de Soa a. xvj de Abril vinieron todos los niños dela doctri-
na en procession hasta la playa, y los que venian para yr a Ja-
pon entre ellos con sus cruces en las manos significando en
aquellas de palo las verdaderas que ay en Japō, despedidos
dellos y dela mas gente fuymos a dormir aquella noche ala
misma hermita de nuestra señora dōde nos auiamos determi-
nado hazer este camino para dar le gracias por la grāde mer-
ced que nos tenia hecho a. xvij de Abril nos partimos, yēdo
los

no: juto: llegamos a Balaca a: xviii. d Junio. Emos t
 agora tiépo para nra nauegació q sera en Abril ó laño q
 d mil y quinientos y cinqueta y cinco d Japó os scriutres
 Por amor de nro señor q tégais hermanos mios much
 moria de particularméte nos encomédar en vuestras o
 nes a nro señor y coniolarnos con vuestras cartas: El
 me mando les scriutiese de las colubres de algunas tierras
 que he visto por tener en ellas gastados muchos años de mi
 vida dire lo que se me acordare. Una vez fuy a vna tierra don
 de vi los hombres quando morian dezir vnas palabras que
 en nuestra lengua quieren dezir El dios dela verdad son tres
 y vno. el panteón que gente merida en tanta obscuridad dixe
 se tal colaius y do los ion muy grandes y muy llenos de oro
 preguntaron algunos Portugueses porque los bazian tan
 grandes respondieron que como dios era grande assi deuen
 r las cosas que le semejan: tienen estos vnas sillas a manera
 de pulpitos muy cozidas en oro de do predicá y en mitad del
 armon leuantan la boz y las manos para el cielo, y dando bo
 s dizen (assi es) confirmando su falsedad tienen grande nu
 mero de dioses. En este mismo reyno que le dize de Pegu
 ay vna ciudad que se llama Pegu que es entre toda aquella
 gentilidad como Roma entre nosotros: ay vn idolo de admi
 rable altura cubierto de oro de martillo, y tenia vn sombre
 ro de oro y pedreria de grandissima riqueza, el qual le to
 mo el Rey de Brama que es vn Rey estrangero que tiene se
 ñoreado este Reyno: aqui esta vna campana de metal, la qual
 yo medi y tenia en la boca. lxxx palmos y tres dedos en rue
 da: mas por el mucho metal que tiene suena mal: está al derre
 dor dela casa donde esta este idolo. vij o. viij casas de ydolos
 muy grandes donde ay continuas romerías en la ciudad de
 Martauan dóde estuue dos o tres vezes vi vn ydolo que es
 como el dormir que esta echado con vn brazo por cima del
 pecho y tiene por cabecera para se encostrar quarenta y ocho
 cubadas de piedra que yo conte / sera de largo poco mas
 de quince o deziseis bracas y de ancho en los pechos

L cinco

inco o seis su rostro sera como vna camara pequena las ficti-
mes de los miembros son muy proporcionadas cō la grandeza
del cuerpo. Ay otro edificio en este reyno cuyo Dios se llama
Aietō y diez mil, esta casa tiene infinidad de ydolos grādes y
pequenos q̄ dixē ser ciēto y diez mil estatuas: no las cōte porq̄
es necesario estar de aiiēto en la tierra para hazerlo, la gēte
de este reyno arrāca las baruas cō tenazas andā dē calços y sin
donetes ceñidos cō vno a paños finos cō los diētes puetos
y cabello cortado: tienē vnas fiestas q̄ se llamā talaños que es
quādo alguna persona ēferma mādā luego llamar vn rōlin q̄
aīi se llamā sus sacerdotes, y el pūmer remedio que les da es
baylar dos o tres dias cō sus noches, y para esto se jūtā todos
sus pariētes con campanillas y otros instrumētos y muchas
personas mueren del trabajo de baylar. En el reyno dē Sor-
nao q̄ se llama Siō donde fuy por dos vezes estuue en la ciu-
dad de Odia, q̄ es la corte del Rey, afirmoos q̄ es la mayor
cosa q̄ en estas partes vi, esta ciudad es como Venecia porq̄
por las mas de las calles se anda por agua, tēdra segun oy de-
zir a muchos hōbres passante dē doziētos mil bateles peq̄nos
y grādes. Si son doziētos mil o no yo no lo se, mas yo vi ca-
mino de vna legua por el rio sin poder rōper cō bateles a fue-
ra muchas ferias q̄ se hazē en los rios al rededor de la ciudad
q̄ son como fiestas dē los ydolos: y acada vna dē estas ferias vā
passante de quiniētos bateles, y alas vezes passan de mil. Es-
te Rey se llama Piecaosale q̄ dicen q̄ quiere dezir la segūda
persona de Dios sus palacios no puedē ser vistos de ningun
hōbre estrangero sino de los Embaxadores solamēte, o dē qui-
en se va a hazer su esclauo, por de fuera son cubiertos de estaño
por de dētro muy guarnecidos de oro. Sale fuera dos vezes
cada año para ser visto de todos lleuādo por estado doziētos
Elefantes en los quales vā asentados muchos señores y ca-
pitanes: lleva cō siigo cinco o seys mil hōbres de guarda: mas
vā doze Elefātes, dōde van puestas vnas sillas todas guar-
necidas de oro: delāte del va toda manera de juegos y dāças
el va en vn Elefante asentado en vna silla muy rica y vn page
suyo

fuyo va en la cabeza del **E**lefante cō vn terciado de oro en
mano: ala parte derecha lleva el rey vna grãde aljaba llena
dinero q̃ va echãdo por las calles a manera de limosna. **E**
bien y el rey a recrearse por el rio en vn **P**arao mas larg
vna galera cō sus alas a manera de **S**erena, los remos to
guarnecidos de oro y las varãdas del parao son de muy g
de nãga, mas lleva otros doze paraos q̃ son los bateles e
van doze maneras de sillas de iuestado en q̃ nadie se assienta.
quãdo los otros passan por ellos hazẽ cortesia ala silla como q̃
en ella fuesse la persona del **R**ey, lleva mas ciẽto y veynte ba
teles o paraos de capitanes y señores principales de su corte
muy luzidos q̃ se conocẽ por las diuisas de los remeros de q̃ se
fiores cada vno. **T**ambien va otra muchedũbre de gente en bate
les q̃ va a acompaũarle y verle. **E**ste rey se llama el señor del **E**
lefante blãco q̃ es la mayor dignidad q̃ entre ellos puede auer
por q̃ tiene vn **E**lefante blanco, cosa q̃ no se alla en las otras
partes. **U**na vez vi llevar al rio este **E**lefante a bañarse, lleva
ua delãte a diestro. **c**lr. quartagos q̃ son los ginetes de aquella
tierra y **lxxxiii**. **E**lefantes cō sillas muy ricas en q̃ yuã capita
nes y señores, y detras venia el **E**lefante blãco cercado con
veynte y quatro sombreros blãcos de pie para hazerle iõbra:
lleuaria de guarda tres mil hõbres todos cō sus armas, cõ ro
da la manera de fiesta delãte, y detras del vẽdrã obra de **xxx**.
o **xxxx**. señores en **E**lefantes, el venia cō vna silla chapeada d
oro de marfillo y vnã cadenas de plata gruesas q̃ le ceñian
como cunchas, y por los pechos y el pescueço vna buelta de
cadenas de plata. **D**ixeronme q̃ esta vez salia de blanco por q̃
se yua a lauar, mas q̃ en las otras fiestas lleva todas las guar
niciones d oro: en la trõpa lleuaua vn globo de oro de tamaño
de dos cabeças de hẽbre, y este globo era de cosmographia:
teniãle hecho vn cadaalfo ala borda del agua para recogerle
de baro del. **L**as ceremonias con q̃ le lauarõ no vi, mas diz q̃
fuerõ muchas, las calles por do passa estã tan concertadas y
adheradas como en **P**ortugala vnos tomos o fiestas
de, y dõde para ningun señor a de menearse.

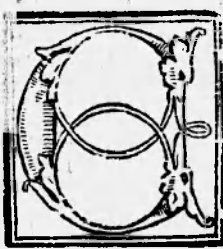
C ij El

El rey de Brama por ser grande señor determino entrar en
Sio y intitularse Rey del Elefante blanco y porque de De
gu a Sion que ay ciento y cinquenta leguas no auia cami
no fue con vna guja de marear y puso tres meses en cortar
los arboledos, abir caminos y deshazer rochas: partio con
trezientos mil hombres para tomar el Elefante, y perdio
en la conquista ciento y veinte mil dellos: y llegando ala ciu
dad de Sion le dio muchos combates de donde se torno no
podiendo entrar la dize q mato y cariuo por el reyno de Sio
mas de dosyettas mil perionas. Agora haze tres años q este
Elefante murio, de que el Rey quedo muy triste y le hizo exe
quias, donde nos dixeron mercaderes que auia gastado por
su alma quinientos cates de plata q son veynte y quatro mil
ducados: vno llozo que duro vn mes, quemaronle en palo de
aguila y Sádalo que só olores muy estimados. En esto halla
ron otro Elefante blanco en las sierras o desiertos de Lana
carin mas pequeño que el Rey recibio con grandes fiestas y
alegrías, y le tiene agora como el pasado. La gente desta ti
erra tiene por dioses los elementos, y quando mueren a quíe
creyo en el agua echanle por el rio abaxo: a quien creyo en el
fuego quemanle en vna hoguera grande: y a quien adoraua la
tierra, entierranle: y a los que creyeron en el ayre ponenlos de
tro del rio dōde son comidos de bueytres y de otras aues del
ayre. Y toda via charissimos hermanos ya en esta ciudad de
Sion ay siete mezquitas, cuyos cacizes son Turcos y Ara
bios: y treynta mil fuegos de Ahoros en la ciudad, cosa para
mucho enuergoncar a los soldados de Chusto q tanto se esti
enda en estas partes la puerua secta de Abahoma y tãto se
estienda el zelo de su maldad. Estos moros predicani cōtinua
mente el Alcoran de Abahoma: el Rey dexa a cada vno ha
zer lo que quiere, y ser moro o gentil dando vna bien ruin razō
que el no es señor mas que de los cuerpos. En fin del muier
no se va el Rey a lauar al rio para que quede sagrado y la gēte
pueda beuzer legura nente sin le hazer mal: del agua en que la
ua lo a piez lleuan lo señores para su casa por grãde honrra.
Estã

Carta del padre mestre

Melchior que scriuio de Malaca a los padres y
hermanos dela compania de I E S V S de
Portugal.

*La gracia y paz de I E S V Christo nuestro Señor more siempre
en nuestras almas.*



L Ayo passado de mil y quinientos y
cincuenta y quatro partiendo de Goa para
Japon screui dela muerte del padre mestre
Francisco y dela necesidad q auia en estas
partes de padres dela compania, y tambiẽ
delas razones que me mouieron a esta ida
de Japon el padre Francisco perez a quien
dexe la carta en Cochintina cuydado de
la embiar. Agora screuire lo que despues sucedio para que
pues todos con vn amor somos vn cuerpo en Christo todos
en el mismo spiritu sintamos lo mesmo, y como dize. S. Pa-
blo, si padece vn miembro compadezcanse los otros miem-
bros, y si huelga vn miembro huelguen los otros. partidos
de Cochintina para Malaca, tuuimos muchos vientos contra-
rios y tempestades, y con estos contrastes saltando el agua
y mantenimientos, alguna prueua dela Cruz començamos
a tomar, empero mayor era la que nos causaua la mucha
tardança, por la qual temiamos passarnos el tiempo del
nauegar y assi no poder yr este año a Japon, porque la espe-
rança que se dilata afflige el alma como dize el Sabio y el des-
seo que no se cuple entristecer en la nao loores al Señor tuui-
mos algunas ocupaciones predicado y cõseilando, y cõtina

L iiii mente

mente diziendo algunas letanias cantadas, y misas secas
Aua cada dia doctrina y lection delos actos delos Apos-
toles para animarnos con sus trabajos a sufrir los que es-
perauamos truxonos la diuina bondad a Malaca donde con
mucho trabajo nuestro y ayuda del capitan hallamos vn na-
uio en que partir luego para Japon, mas por estoruos que
vuo se delaparejo el nauio y assi se nos passo el tiempo del na-
uegar, por lo qual nos fue necessario inuernar aqui, causo en
nuestros coraçones alguna tristeza/mas cõsolamonos remit-
tiendo lo todo ala prouidẽcia diuina que lo ordena o permit-
te para mayor gloria y honrra suya por ventura fue la volun-
tad d nuestro seño: quedar nosotros en esta tierra por este año
para ayudar alas almas della, y por ventura sabia que tenia-
mos necesidad de buscar aqui las virtudes y mortificacion
de nuestros affectos que se requiere para la empresa que lleva-
mos. Como determinamos de quedar ordenamos luego tã
bien de nos poner en orden/ la qual los trabajos del nauegar
de antes no compadecian.

Edifica mucho ala gẽte d esta tierra nuestro hermano Ber-
nan mendez de quien sabreis por su carta, por el qual embia
el seño: Ullorey al principal Rey de Japon vnas armas de
mucho precio, y otras cosas muy ricas. Era el muy conoci-
do en esta tierra, en la qual auia seruido al mundo mediana-
mente, y era tenido entrellos por vno delos hombres mas
ricos y bienauenturados, y ven le agora dexarlo todo por ser-
uir a otro mejor seño: venle vestido con vna ropa de tela vie-
ja y rota pedirles limosna de puerta en puerta, el que antes
les daua vanquetes, y seruir a los enfermos en el hospital, el
que antes por ninguna cosa los llegara a visitar admiralos
esto y haze les creer que ay mas que biuir y morir, que ay
en el mundo dexar riquezas por pobreza y honrras por des-
honrras y placeres por aspereza de vida y penitencia, cruci-
ficar al mundo con todas sus vanidades, por seruir a Christo
desnudo y crucificado. Esto por ser pintura biua les mueue
mas que subriles razones de Theologos q cõ sus entendi-
miẽtos

Estando yo en **Sion** vuo **Eclipsé** dela luna paréceme q̄se
 vn hora deipues de medio día (piensa aquella gente que vn
 culebra engulle la luna) tiraron con muchas cícopetas para
 el cielo, hazian son dando en las puertas, gritauan en el mar y
 en la tierra, diziendo ala culebra que soltasse la luna, y no la en-
 gullese: fue de manera que pensamos los **Portugueses** q̄
 estauamos que era alguna traycion o aleuantiemto dela ciu-
 dad. **Aeste** rey de **Sion** no pueden dar embaxada de otro rey
 sin que le lleuen vn arbol pequeño de oro y otro de plata, en
 señal de le reconocer sobre todos por rey, y el da en respuesta
 desto vn bonete de oro: y vna nauezita de oro como en las que
 esta encienio: y contodas estas grandezas es vassallo del rey
 dela **China**, y cada año le embia embaxada como subdito, pa-
 ra que sepais la sancta empresa que lleuaua nuestro padre ma-
 estre **Francisco**.

Allen desta tierra ay otra que se llama **Lambaya**, y vinierō
 agora **Portugueses** della, los quales hablarō aqui con el pa-
 dre maestre **Abelchior**: diziendo que los sacerdotes daquella
 tierra dezia que si embiassen alla hōbres que les manifestasse
 la ley de **Dios** que su superior dellos haria que el rey se cōuer-
 tiesse con todo el pueblo, pensad hermanos míos que do-
 lor podria sentir quien tiene zelo dela honrra de **Dios** viendo
 la manifesta perdicion destos por falta de quien los doctrine.
Allen deste reyno de **Lambaya** esta otro que se llama **Chā**
pa que sera tamaño como **Portugal** y allende deste otro que
 se llama **Cauchinchina** tierra muy grande de gentilidad que
 confinaya cō la **China**: y en la entrada de **Cauchinchina** es-
 ta vna **Isla** grande que se llama **Ayuan** que dizē que tiene no-
 uenta fortalezas y lugares cercados/ subiecta al gouerno de
Cantan q̄ es vna prouincia del **Rey** dela **China**.

Daqui por delante corre la tierra dela **China** q̄ es vn pro-
 cio quasi infinito hablar en ella. Si **Dios** nos diere vida de
 Japon os screuire muchas cosas dela **China**: y dela disposi-
 cion dela tierra/ para en ella se augmētar la santissima fe de **Je-**
su Christo nuestro señor. De aqui a doziētas y cicuēta leguas
 L iij estan

estan los **Liquios** cien leguas antes de llegar a **Japon**: don
de se perdieron vnos **Portugueses**, el **Rey** de los **Liquios**
les mando dar embarcacion.

En las tierras de **Japon** âtes de llegar a **Beaco** esta vna
ciudad muy populosa que se llama **Sacai**: la qual se gouier
na como **Venecia** por cõsules sin obedecer a otre oy dezir a nu
estro padre maestre **Frâncisco** que en ella estuuõ: que le parecia
que auia enaõlla ciudad mil mercaderes, y cada vno ò treinta
mil bucados, afuera otros muchomas ricos: todos los mer
caderes desta ciudad assi grandes como pequeños hasta los
pescadores se llaman en sus casas **Reyes**: y las mugeres **rey**
nas, y los hijos **Principes**, y las hijas **Princesas**, y todos
tienê esta libertad. Es de las nobles cosas que aca ay, y esta
muy bien con nosotros, parece gête muy aparejada para en el
la se hazer mucho fruto. Allende **Beaco** que quiere dezir en
su lengua cosa para ver, esta otra prouincia muy lexos que se
llama **Bandu** en la qual dicen auer dos mil y ochociêtos mo
nesterios, todos los **Bonzes** que son los sacerdotes de **Ja**
pon vienê desta tierra: por que van alla a aprender para ser **Bõ**
zes. Ay en esta prouincia vnâs escuelas generales de las qua
les me dezia el padre maestre **Frâncisco** que se afirmaua ser ma
yores que las de **Paris** en gran cantidad no scriuo de estas
cosas, mas en particular por el tiempo no me dar lugar para
ello. Por amor de **Christo** nuestro seõor que os compadeça
ta de tanta perdicion de almas redimidas con vn precio tan
grande: y que trabajeis de venir a buscar con los obreros que
aca andan tambien auenturados trabajos: tened hermanos
memoria de mî assi de encomendarme muy particularmente
a nuestro seõor: como de cõsolarme con alguna carta vuestra.
Nuestro seõor nos haga dignos a todos q por su amor sufra
mos muchas tribulaciões y muerte para que en la gloria sea
perpetua nuestra vnion y bienauenturança. Deste collegio de
Alaca a cinco de **Ebril** de mil y quinientos y cinquenta y
quatro.

Carta

mientos no alcançan , y aunque esta tierra es trabajosa dauia porque la palabra de Dios es tan buena simiente baista en la tierra seca y sin agua , muchas vezes frutifica porq̃ el espíritu dela speranza es mas conforme ala voluntad diuina que el dela pusilanimidad ordene mis sermones como vi que eramos forçados a quedar , la orden que el tenemos es esta . El domingo por la mañana predico el Euangelio , y en las fiestas que vienen entre semana , ala tarde predico los Mandamientos y materias dellos en la mesma yglesia mayor , el miercoles predico en la Misericordia declare hasta agora las obras de Misericordia como se auia de cumplir , agora viendo la necesidad que en esta tierra ay delas cosas dela fe por la mucha comunicacion que los della tienen con los infieles en sus tratos les declaro sobre el Credo , las cosas dela fe . El viernes en la tarde predico en nuestra yglesia declarando los siete Psalmos penitenciales no faltan confesiones por la bondad de Dios , y otras ocupaciones spirituales , loado sea aquel de qui en todo bien procede . En los niños desta tierra tambien se a hecho fructo porque tiene vn hermano nuestro cuydado de yr cada dia con la campanilla por toda la Ciudad a enseñarles la doctrina Christiana y buenas costumbres de manera que reprehenden a sus padres y madres delos juramentos y enseñan en sus casas a los esclauos y esclauas la doctrina Christiana .

Los niños que llevamos con nosotros a Japon para aprender la lengua y officiar los officios diuinos se exercitan assi en el exercicio delas virtudes como del estudio , las fiestas solemnizan en la yglesia mayor con canto de Organo que era cosa en esta tierra desacomumbrada , es para loar mucho a Dios ver el feruor y desseo que llevan de padecer muchos trabajos en Japon por la honrra de Dios para que se cumpla aquello ex ore infantium ⁊ lactentium perfecisti laudem . Y ala verdad razon es que Dios nuestro señor

Señor de aquellos que carecen de entendimiento tanto se lo de su honrra / pues que muchos que le tienen, y que por la edad y estudio, y experiencia delas cosas de Dios deuián tener muy claro conocimiento dela obligacion en que estan puestos de acudir a tantas necesidades, en que las almas compradas con la sangre de **JESU** Christo estan en estas partes dela India mas que en ninguna otra no acuden ni las socorren como podrian, y como sea esta su necesidad tan extrema temo que seamos muy culpados en la hora dela muerte por auer sido tan descuydados en socorrer alas almas que Christo en la Cruz gano con tantos tormentos, aca estamos de manera que si queremos acudir a vna prouincia desamparamos otra, y si queremos labrar vna tierra la otra cria espinas y abrojos. Dios nuestro señor sabe en quanta dubda me metio la necesidad del collegio de Goa para dexarla por acudir a esta mayor de Japon donde esta la puerta abierta conel requerimiento delos Reyes dela tierra para se conuertir toda ala sanctissima fe de **JESU** Christo esta perplexidad causa la mucha mieffe y los pocos obreros, y si no socorreis siendo embiados por la sancta obediencia, tengo gran miedo que la vándera de Christo no pueda yr mucho tiempo adelante con las gloriosas victorias que siempre en esta tierra va alcanzando contra las peruerfas sectas de Abama y ydolatrias, esta digression que yua haziendo me forço a hazer mis muy amados hermanos, assi la extrema necesidad en que aca nos vemos como la muy cierta esperanza que con vuestra venida tengo del acrecentamiento dela fe, al principio del Abril que viene, del año de mil y quinientos y cinquenta y cinco/plaziendo a nuestro señor par tiremos desta Balaca para Japon, porque don Antonio de Morosia Capitan de esta fortaleza nos tiene dada vna carauela que aqui esta del Rey para en que vamos hasta la ciudad de Bungo, donde esta el padre Balthasar Bago y es la puerta para la conuersion de todas aquellas prouincias

uincias, tiene el Rey de Bungo mucha affection a nuestra
 sancta ley y tenia propuesto de le hazer Christiano, mas des-
 ra que se conuirtieran algunos principales de los suyos tenien-
 endo que si antes de hazerle algunos de los que gouernan
 la tierra Christianos elle hiziesse auer algunas trayciones
 roga hermanos a nuestro Señor muy eficazmente que
 tile en el coraçon de aquel Rey el rocío de su gracia para
 se conuierta y confiesse la fe de Christo, porque sera gran
 medio para toda la tierra de Japon recebir nuestra sanc-
 ta fe catholica, los que en estado en Japon nos amenazan
 con muy grande hambre, sed, y frio que alla hauemos de
 padecer fuera delas muchas persecuciones y peligros, y
 falsos testimonios que los Bonzos que son los sacerdotes
 de Japon cada día nos han de procurar, mas bendita sea
 la increada bondad que a todos nos da desseo de antes pa-
 decer la hambre, sed y tribulaciones de Japon que las
 del infierno, desseando recebir los golpes que cada día nu-
 estros enemigos tiran alas almas, en los escudos de nues-
 tros cuerpos para que recebiendo ellos en si las tribulacio-
 nes y saetas no puedán penetrar al anima, la qual se haze mas
 fuerte con las afflicciones y trabajos del cuerpo porque jun-
 tando la hambre y sed, falsos testimonios y trabajos que en
 el cuerpo padece con la hiel y vinagre, clauos y espinas y vi-
 tuperios de Christo nuestro redemptor aprende a se glori-
 ar en la Cruz en la hambre se harta en la sed se eñriaga en las in-
 jurias y deshonrras se gloria viendo que el modo para ganar
 el alma es perderla y assi en la muerte halla la vida en los tra-
 bajos descansa / en los oprobrios honrra, en la Cruz glo-
 ria, y en los vituperios testimonio de buena conciencia, y
 en las tristezas alegría.

Finalmente assi como fue necessario el altissimo Dios de-
 xando en vn cierto modo, su infinita gloria humillar se ala
 sapientissima estulticia dela Cruz, y primero padecer y ser
 crucificado y sepultado que resuscitar glorioso y subir para
 estar asentado ala diestra de Dios padre, assi es el culad o pen-
 ter

far nosotros hermanos míos que podremos hallar el verdadero espíritu ni los thesoros dela bñdad y gloria de Dios sino en su cruz y nuestra: nunca Elías ósico morir dela muerte que acabaua de mortificar todos los affectos y apetitos para biuir a Christo sino despues que se dexo adormecer debajo del Junipero ni Balá supo dessecar morir con la muerte de los justos sino despues que olvidado de si fue lleno del espíritu de prophecía.

Los padres míos si vuestras Reuerencias tuuiesen experiencia dello que aca passa verían claramente que si nuestro señor aumento mucho la compañía de Jesus en estos reynos de Portugal fue para que alla se exercitasen en muchas virtudes y letras y venir a estas partes a recebir el fruto dellas. Alla se junta la leña mas aca se le pone el fuego para que se offrezcan holocaustos medulatos a Dios altísimo. Alla se labrá las piedras mas aca se a de venir a edificar el templo de Salomon porque se halla aca vna escala de Jacob, la qual aunque sea dificultosa de iubar, esta en la cumbre della assentado Dios todo poderoso. Los padres que aca vinieren tendran bien que hazer porque en las partes de Japon y China se va abriendo gran puerta para acrecentar la yglesia de Dios, los que vamos para Japon hauemos de tener mucho cuydado de saber la lengua muy biẽ porque es grande medio para assi nosotros como los padres q̃ de Portugal vinieren a Japon poder hazer mucho fructo dandonos Dios nuestro señor aquella gracia y espíritu que para la empresa a q̃nos embia se requierẽ porq̃ ala verdad sino tuuiessemos vna certeza muy aprouada assi por las scripturas sagradas como por la experiencia que acostumbra Dios nuestro señor a todo aquel que llama o embia para qual quier cosa de su seruicio darle la sabiduria, gracia y dones necesarios para la tal obra en alguna manera podria parecer atreuimiento temerario cometer cosa en que tan grandes dificultades y trabajos nos estan aparejados assia nosotros como a todos los q̃ de estas partes ouieren de venir para ayudar a augmẽtar la yglesia

flabelleno. Hermanos míos quanta perfection se requie-
 re en instrumentos de que la summa causa operáte que es
 os ha de vsar para la mas excelente obra que ay en esta vida
 que es reducir las almas a su criador por que aun para la crea-
 ción del cielo y de la tierra y de todas las cosas no haze digno
 a los Angeles para los tomar por instrumentos de la creación
 y a no otros tomanos por instrumentos de la justificación de
 peccadores infieles que es mayor obra q la creación. Quanta
 obediencia se requiere en aquellos que a estas partes an-
 de venir pues a de ser necesario a cada passo embiarnos a co-
 sas en que allende otras dificultades y peligros anda la mu-
 erte siempre delante los ojos y quanta humildad para andá-
 do siépre debaxo los pies de los soberbios infieles humillar
 nos a todo por amor de Christo y quanta charidad es neces-
 faria para sufrir las persecuciones de aquellos que por bienes
 toman males y por el alto don de la verdadera fe que les va-
 mos a offerer y presentar dan escarnios deshonrras y alas
 vezes pedradas y muerte y quanta fe y esperança se requiere
 para continuamente padecer con alegría hambre, sed, y peli-
 gros y muertes presentes por solo el premio que en lo futuro
 guemos dalcancar esto muchas vezes se platica y dessea mas
 sentir lo presente por obra requiere habitos de virtudes de
 mucho tiempo adquiridas y mucha gracia de Dios con que
 se vença la flaca naturaleza la qual siempre dessea la conserua-
 cion de su ser con luenga vida y descanso. Esto que digo os ser-
 uira charissimos hermanos para exercitar grandes seruo-
 res de adquirir muchas virtudes y letras y adquiridas venir las
 a emplear en esta parte de la viña del señor donde se le pueden
 hazer seruicios muy puros de toda mezcla de amor proprio,
 por lo qual os certifico hermanos míos que hallamos aca en
 los trabajos de estas partes vn mána abcondido muy dife-
 rente de lo que alla hallauamos, por que en los de aca hallase
 el conocimiento de las faltas propias en las muchas dificul-
 tades sientese la imperfection de los habitos adquiridos, no
 se da por los meritos paga de loo: o fauor humano, por lo
 qual

qual con las virtudes no puede crecer la opñion ni amor pro-
prio sino propria cõfusiõ. empero alla ay grande peligro que
el interese dela honrra y fauor humano ague el vino delas cõ-
solaciones diuinas y sancto merecimiento.

Delas partes dela India serais informados dello mucho
que nuestro señor alla obra, por las cartas delos padres que
están en Goa y en las otras fortalezas de Maluco y dela chi-
na y de las Islas del moro y Ambueno tenemos car-
tas el sumario dellas os embio y tambien vna informaci-
on delas cosas dela China para que veais y sintais quan grã-
de mal es en tan buen natural no estar edificado lo sobre na-
tural y no ser la sanctissima fe de Christo enterida en plantas
donde parece que tanto se augmẽtaria, el grano bltrigo mis-
mo muy amados hermanos murio y cayo en la entrada dla

China conuiene asaber nuestro bienauenturado padre
mestre Frãçisco seña es q̃ dara dios nuestro señor
grandes cõpizas del si las fuereis a coger.

Plega ala diuina bẽdad darnos gracia a to-
dos para sembrar obras sanctas en el cam-
po dela sãcta yglesia para coger los fru-
ctos dla vida eterna el señor nos

de asenir y cumplir su sãctissi-
ma y diuina volũtad. Amẽ

D Malaca, a tres de Di-
ziẽbre de mil y quini-
entos y cinquẽta
y quatro.

Carta del hermano P

dro de Alcaceua scripta de Goa en el año de. 1554. A
padres y hermanos dela cõpañia de I E S V S, en
Portugal de algunas cosas de Iapon.

*¶ La gratia y amor de Christo nuestro senhor sea siempre en
nuestras almas Amen.*



Presẽte charissimos padres y hermanos
estoy aqui en Soa, a do vine embiado de
Japon, porque me parece os consolareis
mucho de saber algunas cosas delas q̃ alla
vi, determine de screuiros dellas para que
vissio el grande aparejo q̃ nuestro sefior mu
estra en aquellas partes, y la misericordia
la mano con que toca los coraçones de aquella gente, y los
muchos dones naturales que les a dado. ayudeis continua
mente con vuestras oraciones a vuestros hermanos que en
aquellas partes andan, aun que muy apartados de vosotros
con el cuerpo muy vnidos en el spũ, el año de mil y quinientos
y cinquenta y dos. A. xviij de Abril charissimos en Christo
hermanos partio nuestro buen. P. M. Francisco de aqui de
la India con determinacion de passar en la China, para oõde
tambien lleuaua consigo al padre Baltasar gago y vn herma
no, y uamos con el yo y el hro Duarte da silua, para yr a Japõ
llegando a Malaca q̃ son setecientas leguas dela India. fue
nro sefior seruido que el. P. M. Francisco embiase con noso
tros al padre Baltasar gago a Japon quedando el en Mala
ca para yr ala China, y assi nos partimos a. vj. de Junio de
Malaca, y llegados ala China recibimos de nuestro sefior
muy señalada merced q̃ yẽdo en dubda si hallariamos embar
caciõ, o no toda via la hallamos, y a dos de Agosto nos em
barcamos.

barcaños, y llegamos a Japon a quatorze del mismo mes.
La primera tierra que tomamos fue vna Isla que se llama
Tanuxuma donde el padre maestro Fráncisco auia estado del
señor dela tierra recibimos muy buen tratamiêto, y fuymos
muy fauorecidos ocho dias q ay estuuiamos y a veinte y dos
del mismo mes nos partimos en vn barco para otro reyno
por nôbre Bungo: corrimos mucho peligro y tormenta, mas
el señor nos lleuo a siete dias de Septiembre ala ciudad de
Bungo donde nos mando el Rey dar vna casa, otro dia le fu
ymos a visitar y le llevamos las pieças que le embiaua el se
ñor Uisorey dela India.
¶ Alegrosemucho y cada dia nos daua de su parte muchas
cosas assi ôlmar como dela tierra para nro matenimêto. Es
muy grã señor y tiene ôbaro de si mucha gête. El padre Cos
me de torres como supo en Amanguche donde estaua que no
sotros auiamos llegado a Bungo embio luego al hermano
Juan fernandez porque sabe muy bien la lengua de Japon pa
ra que fuesse interprete assi delas cosas que el señor Uisorey
mandaua dezir al Rey como tambien para que le hablasse a
cerca delas cosas de nuestra santa fe fuymonos con el al pala
cio y el mostro mucho plazer de oyrlo que acerca de vno y de
otro le dixo el hermano Juan fernandez acerca delas co
sas de nuestro señor en summa le dixo como nosotros eramos
venidos a estas partes por tener su alteza scripto al señor Uí
sorey dela India que tendria en sus tierras a los padres que
viniesse a ellas a predicar nuestra santa fe, y que para esto se
mejor effectuar desseauamos yr a Amanguche a vernos con
vn padre nuestro que alla estaua para con su instruction y len
gua de Japon que aprenderiamos poder mas facilmente ser
uir a nuestro señor y a el en tan buenos desseos y que auiamos
oydo dezir que su Alteza embiaua para aquella tierra vn ca
uallero portanto le supplicauamos que en su cõpañia nos em
bialsse, el respondio que ya sabia como en Amanguche estaua
el padre Colme de torres, y que auia Christianos conuerti
dos y le peñaua no auerlos aun en su tierra, donde daria publi
ca licẽ

ca licencia semejante ala de Amanguche, para que con libertad assi nuestra como de los que se quisiessen conuer procediessen en la conuersion, la se haria por el estilo dela Amanguche para tener nosotros ala puerta de nuestro casa ra ser vista de todos. Despedidos dlen Octubre de mil y nientos y cincuenta y dos fuymos de Bungo a Amagi donde nos recibio el padre Cosme de torres con todos Chistianos dela tierra con tanta alegria y charidad que para lo ara nuestro señor, estuuimos ay dia de Nauidad y di xose missa cantada que aun que no fue con buenas bozes fue con mucha consolacion de los Chistianos, los dos padres dixeron seys missas y les declararon la razon dellas. Aquí determinaron que tornasse yo a Goa por cosas necesarias pa ra aquella tierra. A. iiii. dias de Febrero de mil y quinientos y cincuenta y tres nos tomamos a partir el padre Balthasar gago y Juan fernandez y yo a Búgo, do llegamos a diez del mismo mes fue a visitar al Rey y dixole como yo auia de tor nar ala India que su. A. podría scriuir al señor Gísorey, el en tre las otras cosas le scriuio que fauoreceria mucho a los pa dres que viuesse en su tierra, y que tenia mucha alegria del pa dre Balthasar gago quedar en ella diziendo que era muy gran de seruidor del Rey de Portugal, y que dessea ua mucho le embiasen padres para que se biziessen muchos Chistianos en sus tierras. Yo me parti luego con estas cartas para firan do que sera camino de sesenta leguas sin entender los Japo nes ni ellos a mi sino por señas. En esto vereis charísimos hermanos quan necesaria me era la paciencia, la qual en mí siempre falta por mis peccados.

¶ Dos dias despues de mi partida de Bungo el padre Bal tazar gago, y hermano Juan fernandez que ay quedaron estu uieron en mucho peligro, porque tres grandes señores tenia armadas trayciones al Rey, y assi el segundo dia de quares ma de mil y quinientos y cincuenta y tres auendose esto en tendido andaua la tierra muy alborotada, algunos Chistia nos nuevamente conuerridos de ay de Bungo dezian al pa dre

D dre

padre que les parecia deuia poner cobrio en la casa donde esta-
ua porque la ciudad le auia de meter a fuego y a fako. Viendo
el padre la grande agonia en que estava el rey embio a Juan
fernandez al palacio para que si pudo le hablar le dixesse que
se esforçale mucho y confiasse que nuestro señor le libraria de
sus enemigos por los buenos oñseos que acerca de la conuer-
sion de sus vasallos tenia. Juan fernandez fue y ballo los pa-
lacios llenos de caualleros y fue nuestro señor seruido que le
pudo hablar y consolar porque mostro que se consolaua mu-
cho con sus palabras y pidio con mucha humildad le enco-
menda fero a Dios. El padre y hermano viendo que por
las calles andaua mucha gente armada que era cosa de espanto
sin mudarse de la casa donde posauan le pusieron en las ma-
nos de nuestro señor en breu tiempo fueron muertos tres se-
ñores de titulo que eran en las trayciones, y con ellos todos
sus hijos y hijas, mugeres y parientes y otra mucha gente,
el padre viendo en alguna manera la muerte delante los ojos
se metio en casa a encomendarle a Dios. rte

¶ Luego pusieron fuego alas casas de los traydores, y esten-
dióse tanto que quemó obia de trizientas casas, ollas ó mer-
caderes, de las de caualleros, el padre ya tenia perdida la es-
perança de salvarse los ornamentos y otra pobreza que tenia
por estar entre las casas que le quemaron, mas nuestro señor
fue seruido que la casa donde estava quedo en medio de todas
las otras que se quemaron sin recibir perjuizio alguno del
fuego y aquella misma noche vino vn cauallero de parte del
rey a dezir al padre que bien sabia quánto trabajo auia de auer
pasado aquel dia, y que le parecia que nuestra hacienda auia
de ser quemada, mas que no recibiese pena porque el proue-
ria en todo porque la guerra era acabada muy prosperamen-
te: el padre le embio los agradecimientos de la memoria que
su Al. del tenia y le embio a dezir como ninguna cosa nuestra
se auia quemado y de ay a quatro o cinco dias le fue el padre
a hablar conforme al tiempo. Todos estos trabajos charitifi-
mos hermanos y muchas persecuciones que se pasan de los

Bonjes

Bonzes que son los sacerdotes de Japon hombres nuerios y endurecidos en su ceguedad son muy bien eudados por el mucho fructo que nuestro señor haze en las delos que se conuerten, y es muy solido porque la muy constante, y tiene grande entendimiento. Un no desta tierra tomo tãto feruor en las cosas de Dios la calle donde poso no ay casa dõde no se aya hecho algiano, y otros muchos estan dispuestos para se hazer.

Un hombre teniendo vn hijo doliente se vino al padre darle medicina, el padre le dixo que si la queria del alio se la podía dar, el hombre se fue a su casa, y ni el dixo nada a su hijo ni el hijo con auer oydo las cosas de nuestra iacta se, hizo mudança, y assi murio en su gentilidad: su padre se vino llorando, al qual dixo el padre Balbazar gago que bien podía llorar con razon pues su hijo por la poca diligencia que el auia puesto estaua en el infierno, delo qual quedo tan confuso que truxo luego su muger y hijos a se hazer Christianos como se hizieron estando ya instruydos: despues enfermo vna su hija dela misma dolencia de que murio el hermano, y el padre le dixo que tuuiesse fe en nuestro señor que todo le sucederia bien, y assi sano luego otro dia.

Otro Christiano rogo al padre que fuesse a su casa que estaua vna legua, y yendo alla se hizieron treinta Christianos nuestro señor por su infinita bondad como ay necesidad en esta tierra obra muchas marauillas por el agua del baptismo por que en vn lugar junto de Bungo se hizieron muchos Christianos, entre los quales auia vn ciego mochocho de treze años y luego que fue hecho Christiano començo a ver muy perfectamente cosa que confirmo mucho los nueuamente conuertidos.

Un Christiano herrero trae en las cosas de nuestro señor tan acendida su anima que siempre anda procurando que se baga los otros Christianos, y como los tiene mouidos para esso los lleva a nuestra casa: vn dia que los Japones tenían grande solemnidad, se vino el a ella con fuelles y carbon, pre

Dij gustado

guntandole los otros porque trabajaua en tal día. Respondió que ellos eran necios, y que el era ya de la ley del criador, y que hazia aquella obra para la casa de los padres de Portugal: tambien otras personas de qualidad que no sabian trabajar en el mismo tiempo se ocupauan en alguna cosa que redundasse en desprecio de la fiesta de los Japones: otros en edificar nuestra casa, la qual se començo en vn campo que nos dio el Rey a doze dias de Junio deste mismo año en muy buen lugar donde el padre con todos los Christianos de la tierra, y dos Portugueses que ay se hallaró bispera de la Abadale na leuanto vna cruz muy grãde haziendo el officio de la cruz con sobre pelliz, en el qual auto los Christianos mostrauã mucha deuocion/ el numero dellos sera en la ciudad y su termino seis cientos o sete ciẽtos, y van cada dia en mucho aumento las cosas de nuestra sancta fe: son muy constantes y firmes y an vencido tres tentaciones que el demonio comunmente pone a los de Japon, la primera es que comunmente dicen en gañados del demonio que no saben lo que passa en la otra vida que no an visto ninguno q̃ viniessse de alla/ la segũda que su ley pues ha tantos años que fue dada por sus sanctos no deue ser agora derada, la tercera que pues no vino la ley de Dios, a tres mil años que ya agora es tarde nuestro señor por su infinita misericordia desbaze estos engaños esperamos en el pues el Rey y sus principales an mostrado tanta afficion para nos fauorecer en este reyno que ha de lleuar muy adelante esto que se ha començado.

¶ En la ciudad de Amanguche estuue, donde ay muchos Christianos, en los quales vi tanta bondad, quantaa penas podria dezir, y pareceles q̃ todos los Portugueses son sus hermanos, y a los de su tierra que no son Christianos no les muestran afficion sino para traellos al camino de Dios, en lo qual trabajan mucho, lo que en esta tierra es mucho para estimar porq̃ algunas vezes el padre es de vna secta y la madre de otra, y los hijos o otras sin porfesso se perder vnos a otros el afficion natural ni induzir vno a otro a la secta de los ydolos en

en que cree ~~mas~~ los que son christianos muestran bien
desseo que tienen de q los otros tambien lo sean, el bi-
sio a quien sirven.

El dia de naxidad q ay estuue de q atras dixen q oyeron las
ssas de noche todo el otro tiepo estuuiéron oyédo cosas
os que el hermano Juá Fernandez les leya, y quádo can-
leya vn niño christiano que sabe leer nuestra letra y si de-
de leer luego importunauan que les hablasen delas cosas
criado: oydas las misas se fueron a la casa y ala mañana tor-
naron a misa. Bendito nuestro señor que tanta dulçura pone
en coraçones que antes de se conuertir estauan tan duros, por
que generalmente todos los que no son xpianos son muy so-
beruios. En esta tierra levantaron los Bôzes vna murmura-
cion, q los Japones se hazian xpianos, por no dar limosna a
los ydolos, vinieronse a nosotros, los xpianos como lo supi-
eron diziendo q ya que nosotros no tomauamos dinero que
viesse vna arca, porque ellos qrian dar limosna a los pobres
y yo me halle presente algunas vezes que dauã de comer a po-
bres y me espante de ver la mucha charidad con que lo hazia
tambien al tiempo que ay estuue ordenaron vna tumba muy
hermosa y lugar en que los chustianos se èterrasen y los mas
honrrados van por el defunto siendoles muy agradables las
obras de misericordia: muchos Japones auiedosse mudado
el padre ala casa donde agora esta le yuã a buscar ala primera
y los vezinos dezian ya los portugueies son idos para su tier-
ra, y como la ciudad es grande, algunas personas ègafiadas
dexauan de oyr la palabra de Dios, entonces sabiédo esto el
padre hizo con Juan Fernãdez estudiasse vna platica, y se fue
con el al medio dia y la hizo en mitad dela plaça, y de ay por d-
lante vno concurso de gente nueua en nuestra casa. En esta ti-
erra estuuo vn christiano tullido dos o tres meses y sus parie-
tes por la costûbre dela tierra le curauã con muchas hechizeri-
as vino a perder la habla: vn amigo suyo christiano mouido a
compassion del le lleuo de nra casa vna poca de agua del bap-
tismo y el mesmo dia hablo y se levanto, y vino a nuestra

caja. y muchas otras cosas obra nuestro señor segun su acosi-
tumbra da bondad por la necesidad que ay en esta tierra, ben-
dito sea el por todo que segun la gran ceguedad que el demo-
nio tiene sembrada, bien necesario es todo, los mas ciegos
son los Bonzos/ algunos dellos se van a vn monte a vna ca-
sa de ydolos a hazer penitencia comiendo muy poco, ay tan-
tos martirios del demonio que no tienen numero porque a
vn ydolo que esta en vna rocha muy alta, van los Japones
a despeñarse, y dicen que mueren sanctos a honrra del ydolo,
otros despues de tener ayutado mucho dinero toman vn bar-
co y vanse por el mar, y despues hazen en el vn agujero de ma-
nera q se ahogan y piensan los miserables q assi se saluan/ tan-
bien les ha persuadido el demonio que es gran honrra matar
se con sus manos porq si quieren matar a vn señor y el se mata
pumero/ queda del gran fama, y sus parientes son muy nomi-
brados y honrrados, y por el contrario si es para que lo ma-
ten. Al que es Rey de Abeaco tienen comunmente por san-
cto qualquiera que sea, y nunca pone los pies en el suelo, esta-
do el padre maestro Fráncisco en Japó, vino de Abeaco ala ti-
erra donde estaua vn hombre que traya vn vaso de agua, y de-
zia quel Rey de Abeaco auia lauado los pies con ella, la gen-
te la tomaua y ponía en la cabeça, y dezía al padre. Ad. Fran-
cisco q hiziesse otro tanto, dicen q en Japon ay sesenta y quatro
provincias, y en ellas treze mil casas de ydolos. En casa del
Rey o Abeaco ay o todos estos ydolos, y para cada noche
ay señalados algunos ydolos para velar y cree la gente que
el alma de aqí ydolo vela aqílla noche, y si a caso el Rey se ha-
lla mal dispuesto en ella toman el ydolo y danle muchos por-
razos, y destierranlo de casa del rey por espacio de cien dias,
los quales acabados torná a recogerle, o stos errores ay en es-
ta tierra sin numero, mas plazera a nro señor que có la luz del
euangelio desaparecérã todas estas tinieblas, en la ciudad
de Amanguche ay mas de mil y quinientos christianos, en
Bungoreyno sobre si ay seiscientos, o setecientos, y camino
abierto para hazerse todo el reyno/ porque estan passadas mu-
chas

chas gentes como estas q alla van para q libremente
edan hazer christianos los q quisiere. Enfirado, q es ja
da de ocho dias dela ciudad de Bungo/ahra dozientos
tianos muy desceños de tener consigo algun padre, pal
por ay el padre Baltasar gago estuuó conellos quinze
en los quales se hizierō muchos christianos, y entrellos
caualleros principales, el señor Desirado es muy amigo
los Portugueses y ha scripto ala India al señor Elisor
dessea q aya padres en su tierra. Yo le fut algunas vezes a
y me dixo q su coracon era como de christiano en Cagoruma
la primera tierra donde el. P. Ad. Francisco fue, ay quiniētos
christianos, y no temian al tiēpo q yo estuuē en Japon nadie q
les enseñasse, y assi por falta de obreros no se haze todo el rey
no christiano, pues veen tal obra comēçada rueguen a nro se
ñor q les embie a estas partes/porq en ninguna tierra de quā
tas yo he andado dela gentilidad es tambien empleado el
trabajo como en el Japō. Yo parti de alla a dezinueve de Oc
tubre de mil y quinientos y cinquenta y tres, para aqui para
Goa donde agora estoy, y llegando ala China cō gran desseo
de saber de nro. P. Ad. Francisco iupe como a dos dias de
Dizeembre de mil y quinientos y cinquenta y dos aua passa
do desta vida. Bien verā charissimos hermanos quā deicō lo
lado quedaria, mas consoleme con ver q nuestro señor le aua
hecho muy grā merced. Quien les pudiesse dezir las cosas
q el señor a obrado por este su sieruo drolas por me tener por
indino para contarlas folamente les hago saber q estuuē siete
o ocho dias en la misma illa donde fallecio, y es muy fragosa
y esteril, tãbien vi la sepultura de q le desenterrarō, dios nro
señor nos dea todos el desseo de sufrir trabajos y la paciēcia
y alegria en ellos q a este su sieruo dio, esto q les tengo scripto
del Japō es para q cō sus orones ayudē a los q andan enaql
las partes hasta q tambiē vengā ayudarnos cō sus trabajos.
Ruegoles mucho charissimos padres y hermanos tengā de
mi memoria en sus scōs sacrificios y oraciones este colegio
de. S. Pablo de Goa. Año de mil y quiniētos y cinquēta y
uij quatro.

Informacion de algunas

cosas acerca delas costübres y leyes del Reyno
dela China que vn hõbre que alla estuu o cap-
tiu o seis años, cõto en Malacha enel colle-
gio dela compaõia de

I E S V S.



Los Chines edifican sus ciudades en los
mas fuertes syrios junto de rios impetu-
osos, y principalmente donde hazen bu-
eltas para que juntamente les siruan de
cercas, y si las ciudades son de media le-
gua en circuitu hazen los muros de vna
legua para que succediendo guerras pue-
dan recoger mucha gente de municion.
Las ciudades son miradas de piedra y cal por la mayor parte
y algunas de ladrillo muy fuerte, en especial las ciudades
grandes.

Tienen edificios muy grandes, y puertes de media legua
todas de piedra, labradas con mucho primor, y ay enellas
piedras tan grandes que parece cosa imposible poder los ho-
bres llevarlas y assentarlas con artificio alguno.

Vna delas cosas que mucho nos admiraron fue veer o-
cho columnas sobre las quales esta edificado vn palacio del
Rey en vna ciudad donde estuimos tres años, las quales
mediuas, y abraçando las dos hombres no tocava vno a o-
tro, de largo nos parecio que ternian setenta pies poco mas
o menos, y es cosa muy estrana que hombres las pudiesen
leuatar y poner como estan, las casas que estan sobre ellas
son muy altas, todas de madera pintadas y doradas, posa
enellas vn capitan que recoge el tributo delas rentas de a-
quella prouincia, y assi ay en las otras, cada vna destas casas
esta

la cercada por si con muros donde acostumbrian plantar
arbores y hazer jardines muy frescos de todo genero de fructos
delo qualie precian mucho los Chineses, y de tener en sus
tanques en que estan peces para su recreacion.

La cosa que generalmente todos los Caualleros y
hombres principales tienen por mas nobleza, es hazer vn
oficio delante de sus puertas a manera de arco que toma
la vna parte dela calle ala otra, de manera que la gente p
por baxo, algunos los hazen de piedra, otros de madera con
todas las pinturas y colores de oro y azul, y diuersidad de pa
reros pintados, y otras cosas que puedan agradar ala vista
delos que pasan, y en esto son tan curiosos y vanos que el q
mas gasta en esto es tenido entre ellos en mas, en la frótera
delos arcos estan letreros de oro y azul en q esta el nombre y
insignia del q los mando hazer, las casas son ladrilladas de a
zulejos de muchas colores, y la madera dellas muy labrada
las calles son muy bien hechas, y epedradas, y los caminos
reales todos calçados, digo esto porq nos lleuaro desta ciu
dad donde estuuiamos tres años captiuos y anduuiamos cieto
y veinte dias de camino sin salir del reyno, y hallauamos to
dos los caminos calçados y iguales, y algunas vezes q pas
sauamos rios preguntauamos si los demas caminos q yuan
adelante estauan de aqlla manera y dezian nos q si, y q auia ca
mino de quatro meses hasta llegar ala corte del Rey, y q los
caminos eran siempre de aqlla manera, lleuaron nos muy bie
tractados dandonos caualgaduras y todas las cosas necessa
rias en todas las ciudades ay vna calle de casas muy ricas q el
Rey manda hazer donde apoientan los capitanes q andan en
su seruicio visitando, y estos trae poderes del Rey sobre los
presidentes q gouernan q en su lengua se llama Tacoa, qual
quiera q ouiere de regir prouincia o tener qualquier mando es
escogido para esto por ser letrado, y tener mucha prudencia sin
se tener respecto a otra cosa, y si los hijos son sufficetes como
los padres sucedenles en los officios, y de otra manera no los
admitte el Rey para su seruicio.

Los regidores particulares de las ciudades son obligados a assentarse por la mañana hasta medio dia a oy: y hazer justicia a todos / y despues de comer hasta puesto el sol, cada año dos vezes vienen capitanes dela corte por mandado del rey a hazer residencia por todas las ciudades, y principalmente a ver si los regidores hazen bien su officio para quitarlos luego y poner otros en su lugar si tiranizan o agrauian el pueblo o si ruen mal, estos capitanes ven todos los muros y si estan mal reparados los mandan concertar, despues se informan delas rentas del rey y gastos delas ciudades moderandolos si son demasiados. El que da dinero a logros lo pierde prouandose lo, y mas incurre en otra pena. Por las ciudades donde llegan hazen dar pregones para que qualquiera que estuviere agrauado de alguna sin justicia venga delante dellos.

En esta ciudad ay seis regidores entre los quales precede vno, y también ay otros seis que tienen cuydado de cobrar las rentas y vno dellos es obligado cada noche a velar la ciudad con gente para que ladrones no perturbén el pueblo / otros tienen cuydado de cerrar las puertas dela ciudad, las quales son muy fuertes y guarnecidas de hierro, los regidores y justicias de cada ciudad tienen cargo de scriuir cada luna ala corte del rey dello que passa y ha de scriuir cada vno por si para ver si concertan los que scriuen, y si hablan verdad, porque los que mienten al rey tienen pena de muerte, y por esto temen mucho mentir en lo que le scriuen.

Ningun hombre gouierña en su tierra o donde tiene parientes para que sin acceptacion de personas pueda hazer justicia a todos.

En las ciudades principales ay muchas carceles y fuertes, nosotros estuimos presos, repartidos por seys carceles, estan presos por diuersos delictos / el que mas graue es entre ellos es matar vn hombre a otro, la gente presa es mucha por que ay mucha gente en las ciudades, y en cada carcel ay trezientos quatrocientos y quinientos presos. Un natural dela ciudad donde nosotros estuimos nos dixo que en ella sola
auria

auria entonces en todas las carceles mas de ocho mil p
y esto era por ser aquella ciudad principal donde concur
presos dlos lugares comarcanos. En cada carcel ay vn
delos presos della, los quales cada noche cuenta el car
En la que yo estaua auia trezientos presos, algunas
y otras quatrocientos y puesto q yo no viesse las otras
aquí me parece que podria ser tantos como me dizian, l
litos graues, van ala corte y para los que vienen de alla
ciados a muerte, da el rey poder a los regidores delas ciuda
des que tomen a reuer la causa por estar mas cerca donde se
cometio el delito, y hallandolos menos culpados les puedē
dar vida con darles destierro o que siruan al Rey por tantos
años y toda su vida. Buscan todas las industrias posibles
para no condemnar a muerte.

El Rey es tam temido delos suyos que a penas se pu
ede decir, y llamante dios y rey por el gran regimento y ius
ticia que tiene en su reyno, lo qual es necesario por la gente
ser mala y maliciosa.

En sus libros antiguos hallan q ē cierto tiempo, an de to
mar hombres blancos de baruas largas el reyno dela China
por esta causa tienen tanto cuydado delos muros de fortalez
cer las ciudades, y los Capitanes hazen alarde delos solda
dos que reciben, y prueuantos para veer si son buenos solda
dos, y lo mismo hazen con la gente de acauallo, y alos que se
auentajan danles el premio segun las calidades de sus perso
nas poniēdoles tãbiē en la cabeça vn ramo d hoja d oro y pla
ta en señal de honrra y alos que no contentan despiden qui
tandoles el sueldo y echãdo los delos reales con palabras in
juriosas, comunmente la gente dela China no es bellicosa ni
diestra ni tiene inclinacion natural a cosas de guerra, y si se sus
tenta es por la muchedumbre dela gēte y fortaleza delos mu
ros y ciudades y promission de moniciones.

En los límites del reyno dela China por donde confina
con los Tartaros, ay vnos muros de admirable fortaleza
de vn mes de camino donde tiene el Rey dela China en
los

los Baluartes mucha gente de guerra, y donde los muros
yuan a daren montes grandes / cortaron los montes de ma-
nera que quedaron sirviendo de muro, porque los Tarta-
ros son muy esforçados y diestros en la guerra. Al tiempo
que estauamos captiuios rompieron por vna parte los mu-
ros / y entraron por la tierra dentro mes y medio de camino
y enquanto el Rey aparejo grandes exercitos de gente con
ardides en q̃son los Chines muy astutos detuvo los Tarta-
ros, los quales pelean acauallo, y viniendo los cauallos tan
flacos que morian de hambre. Abando vn Capitan delos
Chines echar a vnos campos gran cantidad de garuancos
y assi fue que los cauallos por la mucha hambre que teni-
an contra voluntad delos señores se pontan a comer, y de-
ta manera el exercito del Rey dela China los desbarato, y
torno a echar fuera, y agora se tiene gran vela en los mu-
ros.

Todos los años se hazen grandes fiestas en las prouin-
cias del reyno dela China, el dia en que el Rey nascio, y en
cada ciudad en los palacios del Rey en vna sala toldada y pa-
ramentada de paños muy ricos colorados assi por las pare-
des como por el suelo, ponen vna silla pintada del mismo
color.

Esta sala tiene tres puertas, y es costumbre delos Ca-
pitanes delas ciudades entrar por qual quiera dellas a pie
como qualquiera otro hombre sin llevar consigo nadie, y
sin sombrero delante de si, y passando hazen cortesia de rodi-
llas siete o ocho vezes como si el Rey estuuiesse asentado en
la silla, y acabandose van a sus casas (digo que entonces en-
tran a pie, y por qualquier puerta) porque fuera deste dia no en-
tran sino por la puerta del medio, y en andas muy ricas en q̃
los traen criados suyos / tienē por mas nobleza andar en ellas
que a cauallo lleuado vno o dos a diestro por estado y vn som-
brero de pie delos que se acostumbrian en la India delâte.

Otra fiesta muy grande hazen el primer dia del año que es
en el dia que nosotros celebramos la fiesta dela circuncision,
haz en

Dezen... is que durantres días, y en todos el
y. presentan autos de día y de noche porque son muy incli
los a representar farsas. Estos tres días estan cerradas l
puertas dela ciudad porque por el mucho comer y beuer e
alas vezes fuera de si.

Otras fiestas hazen muy grandes quando el Rey const
ya su hijo por heredero enel qual día me certficaron que
estan todos los presos aun que esten sentenciados a muer
al tiempo que estauamos presos vino nucia que el Rey q
ria en su vida leuantar por Rey a su hijo, dello qual se alegr
ron mucho los presos de todas las carceles.

Estos grandes reynos dela China estan repartidos por
el milimorey en quinze prouincias y en cada vna dillas ay vna
ciudad principal donde, esta vn gouernador q se muda de tres
en tres años, y en estas ciudades principales se recoge el teso
ro del Rey y delas rentas de toda la prouincia, cada prouincia
tiene su preuilegio para que los que se fueren a ella por delictos
que ayá hecho en otra no puedan ser presos, y la razón deste pri
uilegio es porque como traen continuamente guerra con los
Tartaros y con otros Reyes, sino diessen este seguro se passa
rian muchos con los enemigos.

Todas las cosas notables y dignas de memoria ha sido
costumbre y es agora scriuirlas en los caminos en grandes
piedras en los milimos lugares donde acontecieron y prin
cipalmente en todas las ciudades en los palacios del Rey
donde los capitanes posan, está estas antigüedades scriptas
en los patios muchas dellas con letras de oro, y son los cau
llos y hombres nobles muy curiosos de leer estas cosas y
hablar en obras señaladas o delas noblezas y hazañas de los
Reyes antepassados, muchas cosas tengo oydo delas gran
dezas destos reynos y algunas visto, aun que pocas las qua
les a quiéno tiene noticia dela China paresceran poco verda
deras por lo qual solamente digo de aquellas que mas comú
mente andauan entre la gente, dexando las demas al tiempo
que las descubra.

La mas noble ciudad y mas populosa es vna en que res-
de el rey que se llama Paquin, los naturales dela tierra (por
que yo no lo vi) dicen que en atrauersarla por camino derecho
se gastan siete dias y treze en andarla al derredor. Esta cerca-
da con tres cercas y vn rio muy cabdaloso que quasi la cerca
toda por la cerca de dentro, cuetan cosas maravillosas delas
riquezas y edificio dela casa real a muchas prouincias del mis-
mo reyno las lleuan debuxadas, no permitiendo que salgan
los debuxos fuera del reyno, antes que entren en los palaci-
os se pasan siete o ocho puertas muy fuertes, donde estã por
guardas hombres muy altos de cuerpo.

El Rey segun dicen nũca sale de aquella ciudad y todo lo
que come se cria delos muros a dentro ni sale alas dos cercas
de fuera y dicen que nunca es visto sino delos que le siruẽ los
quales son todos capados hijos de caualleros que como allí
entrã nũca mas salen hasta la muerte. El Rey tiene cõsigo ca-
ualleros muy letrados y de grande prudẽcia, con los quales
de pacha todos los negocios del reyno, y tambien estos nun-
ca salen fuera dela tercera cerca por ningun caõ, a estos llama-
les (Ulaos) el modo de elegir los a esta dignidad es que quã-
do ay vacante se informa el rey de alguno auerlejado en letras
y discrecion, y inclinado a hazer justicia, si es comunmente ten-
do en esta reputaciõ le manda llamar de qualquiera prouincia
de su reyno en que este y le mete en el cargo de Ulaõ.

En las cortesias guardã los Chines mucho primor en
vestir mucha honestidad, assi hombres como mugeres, y ge-
neralmente andan muy bien tratados por las muchas sedas
que se hazen en el reyno/la tierra es muy fertil de mantenimien-
tos, fructas, aguas muy singulares, y jardines muy frescos, y
ay en ella todo genero de caza y montear, en ningun manjar to-
can los Chines con las manos, mas todos assi por queños co-
mo grandes comen con dos palicos por limpieza.

Sus templos son vnos edificios muy grandes labrados
ricamente que llaman Barelãs, en que gastan mucho, porq̃
las statuas que son de gran statura estan todas cubiertas de
oro

oro de... el templo es dorado, y las paredes son
guarnecidas de tablas muy labradas y pintadas, en pu
ion grandes oficiales, y en la hazieria para estos tēplos
ceradores de los que estan obligados a nunca salir fuera
ta deputada, ni comē carne, ni peicado, sino yeruas, pan
mente bledos y algunas fructas, y ayunan algunos dia
hazen alguna cosa que no deuen los echan fuera y ponen
en su lugar, mandandoles que no sean mas sacerdotes.

Ninguna manera tienen los Chines de rezar como los o
tros gentiles sola mente van a estos templos a hazer reueren
cia, son muy dados a hechizarias, agujeros y adivinaciones, tã
to que si quieren hazer algun camino preguntan a los Ydo los
si es bueno y no con vnas suertes que echan y lo mismo ha
zen en todas las otras cosas, y creen tanto en estas suertes q
es lastima porque creen tanto como si viesen la cosa presenci
almente los dias principales en que acostumbrian y a los tē
plos son dos, el primero de la luna y al decimoquinto en estos
particularmente acostumbrian los capitaneas de las ciudades
y con mucha gente a los templos, a nadie fuerzan a viuir en
su ley ni adorar sus ydo los, y quasi nunca habiã en ello, en mu
chas ciudades a que su ymos hallamos muchos Alboros es
trangeros que dezian ser de la parte de Arabia, y habiã muy
bien Persio, a estos por ser buenos hombres de guerra dan
sueldo por soldados y tiēn los repartidos por las ciudades
porque estando juntos no ymaginen alguna traycion.

Ningun hombre puede y de vna prouincia a otra sin lle
uar vna licencia del gouernador, y es castigado el que hallan
sin ella, y ningun pasajero puede estar por ley del reyno mas
de tres o quatro dias en vna ciudad donde no tiene negocio
y ay hombres que tienen por cargo andar mirando esto, y si
hallan a alguno le prenden porque presume ser ladron, y hom
bre de mal biuir y assi acostumbrian todos tener en que se oc
cupar y tener algun officio hasta los hijos de capitanes y ca
ualleros.

Ellos ocupan sus hijos de qual quier estado q̄can poni
endolos

endolos a leer y scriuir lo qual saben generalmente otros los
ponē a tractar. acostumbrañ tãbiē poner sus hijos cō capitanes
y caualleros para que sepan seruir, los capitanes se firuen cō
mucha veneracion, y todos los que hablan con ellos les ha-
blan de rodillas, todo lo q̄ piden ha de ser por scripto, las sen-
tencias que dan los capitanes son conformes alas leyes del
reyno juzgando segun la verdad de que se informan sin hazer
cuenta de lo que dicen las partes, y assi son muy enteros en la
justicia por temor de la residencia que dixē se haze cada seis
meses.

Sus años tienen doze lunas, y tres en tres años añadē
al año vna luna, y assi tiene treze lunas, la gente de algun pri-
mor vsan en su vestir seda negra porque la de color tienen por
desbonestā en el vestir tanto que ninguno osa yr delante de nin-
gun capitan o persona de calidad sino vestido de negro, y si yē
do a otra parte lleva capa de color y acierta de yr a hablar a al-
gun capitan toma la capa negra de algū conosciendo que topa,
y dera le la suya mientras va a hablar, la gente comun habla si
empre a los nobles con el bonete en la mano, y no puede tener
capa negra sino de color y muy corta.

Los capitanes traen vn genero de bonete diferente de la
otra gente porque es entre ellos cierta dignidad como entre
nos otros en cōmienda, estos bonetes tienen vnās orejas pe-
gadas de cada parte echas de sedas de cauallōs, el Rey vsa
tambien dellos sino que dicen que tiene dos puntas en cruz
para encima, alaban y encarecen mucho la riqueza de los ve-
stidos del Rey, y dicen que siempre son de color del cielo, los
capitanes en las fiestas principales y el primer dia de ñene-
ro y principio de luna se visten ricamente de damasco colora-
do, y en los pechos y espaldas del vestido traen vn ciervo y
vn aguila broslados muy al natural porque son grandes offici-
ales en debuxar, parescen muy bien estas ropas llegan hasta
vn palmo del suelo, y tienen las mangas muy grandes y an-
chas traen votas negras taperadas, las suelas son de paño
blanco, fuertes como tablas.

Los

Los apuanes y señores nobles por muerte del padre o pariente muy llegado viste unas ropas blancas muy buenas y asperas, y ciñen vn ceñidor tambien bláco de lura de vna pierna que llega al suelo, donde tambien llega vestido, y en el bonete traen pegado otro cordon mas de lo mismo, quando los defunctos son menos llegados se visten tambien de blanco todos hasta los zapatos y bonetes, mas menudos grueso y aspero. Estas son las cosas que mas comunmente se ven y saben en la China dōde estuimos captiuos seys años, otras muy admirables que oymos cōtar dexo assi por no auerlas visto como por parecerme cada dia se van mas descubriendo.

Iesus.

CARTAS DEL BRASIL.

Cartas del hermano Pero Correa que scriuio a vn padre del Brasil.



Andaronme padre charissimo que le scriuiesse y contasse algunas cosas que aca por la bōuad del señor succedieron para que se alegre conellas, y le de muchas gracias, primeramente nuestro padre Robrega queriēdo entrar por la tierra a dentro. Embio delante vn hermano que sabia algun tanto de la lengua, al qual como quiera que yua por obediencia libro nro señor de muy grandes peligros, y despues de auer el entrado cincuenta o sesenta leguas fue el padre Robrega llevando vn heranno cōsigo y quatro niños, y en su pegrinació tenía esta manera que quando entrauan en alguna aldeia de los Indios vno de los niños lleuaua vna cruz pequena leuātada, y uā cantando las letanias, y luego se jūtaua los niños del lugar con el

E los

los, marauillauase mucho la gente de cosas tan nueua, y recebiã
los muy bien, al parti de los lugares tambien yua cãtando las
letanias fuero a vn lugar donde auia vna grade matãça de es-
clauos, trabajaro por muy edirla, escusaronie los Indios con
dezir q ya no podia ser por estar ya todos los gallos hechos,
y los cobidados juntos, pusieronie entõces a predicar a los
esclauos t:niendolos couertidos, no qrian cõsentirlos Indi-
os q los baptizassen, deziendo q todos los q los matassen os
pues de baptizados q comiessen de aquila carne moririan, y q
ellos por tanto no lo auian de consentir, y con esto los velaua
muy bien, mas nuestro señor hizo de manera q les aproueche
poco, porq todos fueron baptizados con vn pañizuelo empa-
pado en agua bendita, y llegada la ora enbiaron a dezir al pa-
dre q se pusiese en parte donde le pudiesen veer, y los enco-
mendasse mucho a nro señor, y vn hermano al tiẽpo de su mu-
erte andaua predicado assi a los corderos como a los carne-
ros, y el primero q mataron se puso de rodillas leuãtadas las
manos llamando el nõbre de Jesus, y assi hizieron los otros:
entre los quales entraro tres niños muy pequenos innocen-
tes, bendito sea el señor para siẽpre, y despues desto acontecio
q venian vnõs Españoles del Paragoay, q es vn biaco del
rio dela plata q puede estar desta costa legua dizen dozientas
leguas o mas por la tierra a dentro, y con ellos ala fama de nu-
estros padres venian muchos Indios, de los q llaman, Ca-
rijos, con deseo de ser chistianos dizen qierian dozientos, y
viniẽdo por el camino entraro en vn lugar dñtos Indios Tu-
pinquines, donde mataron los mas dellos a flechadas y es-
pada, o grande gloria de dios q dizen q dezian quando los ma-
tauan, m itad carniceros que el cuerpo podeis matar, mas nu-
estras almas yran oy a su criador, o padre mio quantas lagri-
mas derramaron los padres y hermanos quando supieron es-
tas nueuas, y yo aun agora cañ con ellas no podia scribir esto
a bueltas dellos dizen q tambien mataron vn Español.
El otro fardo mucho q por otro camino venia otros Indios
dela mltitudin, oy dezir q eria cinquẽta o sesenta, en cõpa-
ña de

s, como érrarō entre los Tapinaquines
les hizierō otro tanto a ellos, ya dos de los Españoles, y vno
buyo y por lugares desiertos se vino al padre Nobrega y a
los hermanos, tãbien supo el padre q̄ dos españoles q̄ escapã
rō dela cõpafia de los primeros q̄ mataron estauan en poder
de vnos Indios muy malos, los quales dezian q̄ auia de ma-
tar quãtos xpianos cogiesse: los quales estauã del lugar dō
de el padre lo supo cien leguas embio vn hermano q̄ cõfauor
del señor lo libro y truxo, estas y otras muchas cosas de glo-
ria de nro señor acontecieron en esta peregrinacion.
Este lugar de Indios cõuertidos en que estamos se llama
Piratininga, y esta diez leguas por la tierra adentro donde te-
nemos yglia, todos los domingos y dias de fiesta ay sermō
y despues del offertorio se salē los Cathecuminos, por la sema-
na y doctrina en la yglesia dos vezes al dia, tenemos tãbien
escuela, donde enseña vn hermano a leer y scriuir los niños, y
algunos a cantar, y quãdo alguno es perezoso y no quiere yr
a la escuela el hermano le embia a buscar por otros, y sus pa-
dres huelgã mucho de los castigar, algunos d̄stos niños son
muy biuos y muy bonitos, estos dias passados quando les
començauan a predicar la fee les dezian q̄ si creyesse en dios
q̄ no solamente les daria nuestro señor las cosas celestiales q̄
para los suyos tenia, mas q̄ en este mundo en sus tierras y lu-
gares descubriera muchas cosas las quales no q̄ria que ellos
conociessen hasta agora porque no conocian su criador, y ago-
ra despues q̄ començaron a ser ch̄istianos, a descubierto nro
señor vna mina de hierro, a qui en su tierra, y como veen esto:
ellos m̄ismos vnos a otros dicen lo mismo, la gracia de vros
nuestro señor sea con todos.

Carta del Hermano

Joseph que scriuió del Brasil a los padres y herma-
nos dela compaña de I E S V S en Portugal.

E n Esta

Estamos padres y hermanos charísimos en esta India del Brasil de baxo dela obediencia de nuestro reuerendo en Christo padre Robrega repartidos en quatro partes, en la ciudad del Salvador dode reside el gouernador y el señor Obispo, y aqui se tiene cuydado de enseñar los niños. En la capitania de puerto seguro donde vn padre nuestro visita quatro poblaciones con mucho trabajo, y algunas vezes va a vna q esta d'ay seya leguas, delo que se espera mucho fructo, también aqui ay vn hermano q enseña la doctrina y a leer y scriuir a los niños, esta capitania de Puerto seguro esta dela ciudad del Salvador sesenta leguas, en la capitania del Spiritu sancto ay también vna casa dela compañía donde por gracia del señor se haze fructo en el predicar, aqui ay muchos esclauos, y enseñales la doctrina Christiana, esta capitania esta ciento y veynte leguas dela ciudad del Salvador, en la capitania de sant. Uicente que esta dela ciudad del Salvador dozientas y veynte leguas ay mas gente dela cōpañia que en ninguna otra parte donde hizo juntar el padre Robrega muchos niños hijos de Indios, enseñaronles la doctrina y a leer y scriuir. Agora nos hemos passado a esta poblacion de Indios que se llama Piratininga donde estamos entre los Indios, dia dela conuersion de S. Pablo diximos la primera missa en este lugar, agora con el ayuda de nuestro señor nos ocupamos en la doctrina destos Indios, y en rogar al señor que abra la puerta para la conuersiō de muchas naciones de que tenemos nueuas y en q parece se bara mucho fructo por no auer entre ellas costūbre de comer carne humana, estos Indios entre quien estamos agora nos dan sus hijos para q los doctrinemos, y por la mañana despues dela lecciō dizen las letanias en la yglesia y ala tarde la salue, aprenden las oraciones en portugues y en su propia lengua, y por gracia del señor vienen muchos, assi hombres como mugeres los domingos a missa, y los que sō catolicos niños se salen despues del offertorio importunā mucho por el sacramento, mas tienese mucho auiso de no baptizarlos

los mucha experiecia/por la q̄ se t̄nen
 en esta tierra, algunos inocētes h̄a pasado aqui esta vida bap
 tizados, los quales esperamos rueguē por nos y por sus pa
 dres a n̄ro señor, vn Indio principal q̄ vino aqui de mas de
 cien leguas a conuertirse a n̄ra sc̄tā fec̄ murio con señales de
 buen xp̄ano, recibida el agua del baptismo: estenos dezia mu
 chas vezes q̄ vn hijo suyo inocēte el qual auia fallecido bap
 tizado, le auia muchas vezes el cielo dicho q̄ d̄xasse los berro
 res de la gētilidad, y por sin dubda tenia q̄ le auia traído aqui.
 ¶ Estos Indios tienē gr̄adissimas guerras entre si ynas na
 ciones cō otras lo q̄ es comū en toda la India del Brasil y d̄s
 pues q̄ aqui estamos fuerō ala guerra, y vn dia antes dela ba
 talla hizieron vna cabaña segū su costūbre donde pusierō vn
 calabaza becha al modo de rostro humano atauada con plu
 mas, los hechizeros q̄ hazē esto llamā *pages* para sacrifica
 le y preguntarle del sucesso dela guerra, y como llamassen
 a n̄ros *Cathecuminos*, ellos respōdieron q̄ todo aq̄llo era gran
 de falsedad, y q̄ ellos esperauā la victoria de su d̄os, y el dia si
 guiente pareciendo grande muchedūbre de enmigos comēca
 ron a desmayar y vna mujer ya baptizada del capitan desta
 poblacion q̄ auia ydo con su marido, los comēgo animar amo
 nestandoles q̄ hiziesen la señal dela cruz en la fuente, los ene
 migos fueron vencidos, los *Cathecuminos* dierō muy gr̄a
 de señal de ser entera su intencion, porq̄ a los enmigos q̄ ma
 tarō q̄ antes solian comer con grandissimas fiestas, dexaron
 enterrados, los quales desenterrārō y comieron los mismos
 de su parte, porq̄ tornarō al lugar dela batalla como ellos acos
 tūbian y pensauan q̄ estas eran de los cōtrarios los q̄ hazē es
 tas hechizarias q̄ dixe son muy preciados d̄os Indios y per
 suaden les q̄ en su poder esta la vida o la muerte no osan con to
 do esto parecer delante de nos otros, porq̄ descubrimos sus
 mentiras y maldades, esperamos en la infinita misericordia
 de X̄po n̄ro señor q̄ assi por los q̄ aca estan como por los q̄ la
 sancta obediencia embiara se pondra remedio ala ceguedad
 en q̄ estā tantas naciones de Indios y crean charissimos her

E iij manos

manos que aun que en estas partes ay falta de las cosas exte-
riores que nuestro señor a quien las quiere así por su amor da
mucha alegría y interior, lo que se vee bien aquí que desde E-
nero hasta agora estamos fiendo algunas vezes vite personas
en vna casa hecha de madera y paja, la qual tendra de largo
catorze pasos y diez en ancho que nos sirue de escuela dormi-
torio y refectorio, enfermeria, y cocina y dispensa y con acor-
darnos que nuestro señor Jesu Christo nacio è vn pobre pese-
bre entre dos animales y morio en otro lugar muy mas estre-
cho estamos muy contentos en ella y muchas vezes leemos
la leccion de gramatica en el campo.

¶ El principal mantenimiento desta tierra es vna harina de
palo que se haze de ciertas rayzes que llaman Mandioca, las
quales son plantadas y labradas a este fin y se comen crudas
o asadas o cozidas, matan porque es necessario echarles en
agua hasta que se pudran y despues de podridas se desbajen
en harina, este es el principal mantenimiento con algunas le-
gumbres y hojas de mostaza tambien los Indios nos dan
algunas vezes alguna carne de caza y algunos peces, y mu-
chas vezes nro señor donde menos esperauamos nos soco-
re y somos muy obligados a su bondad que en tanta falta de
las cosas corporales nos da sanidad y fuerzas.

¶ Estos son los lugares en que estan personas de la cõpañia/
y en otro lugar de los Indios estan dos padres nuestros con
otros hermanos sembrando la palabra de Dios, esta Pira-
minga en que agora estamos esta veynte e quatro grados
hacia el medio dia y toda esta desde la primera habitaciõ de
los portugueses que es en Pernambuco hasta aqui y aun mas
a delante es de trezientas leguas poblada de Indios que ti-
enen por sumo deleite comerse vnos a otros y muchas vezes
van a la guerra y auiendo andado mas de cien leguas si capti-
uan tres o quatro se toman con ellos y con grandes fiestas y
cãtares los matan usando de muchas ceremonias gentiles
y así los comen beuiendo mucho vino que bazen de raizes,
y los miserables de los captiuos se tienen por muy bõrrados

por morir muerte que a su parecer es muy gloriosa, esta
 de Indios de aqui creemos que se estende mucho por
 a dentro, fuera destas naciones que he dicho ay otra
 en el Brasil muy estendida que se llama Carixos, muy
 mansa y capaz delas cosas de Dios, estos estan ya d
 po del poder del Emperador: tenemos experiencia dellos
 algunos que tuuimos aqui ynstruyendolos a la fee. Sig
 se despues destas otras naciones y numerables por la ti
 a dentro hazia el occidente hasta el Peru, y la mayor parte
 dellas ha corrido agora el padre Azpilcueta como sabreys
 por su carta a tre estos por no se comer carne humana y por ser
 mas llegados a razõ elperamos en el señor q quando, fuerẽ vi
 sitados lebara mayor prouecho y mas firme a estas naciones
 està junta otras muy muchas de Indios q por nẽbre pro
 prio se llama esclauos y se estendẽ hasta el rio delas amazonas.
 El hermano Pero correa q sabe muy bien la lẽgua del B
 sil y tiene mucha autoridad entre los yndios por el mucho ti
 empo que gasto en esta tierra antes de ser dela compania, fue
 con dos hermanos a veer si podria abrir camino a vn genero
 de yndios que llaman Ibirajaras de los quales tenemos no
 ticia son muy llegados a razõ porque obedecena vn señor
 no tienen mas de vna muger ni comen carne humana ni ti
 nẽ ydolatria ni hechizeria alguna y segun oyimos assi en esto,
 como en otras muchas cosas se differencian mucho de los
 otros yndios y para descubrir este camino fue a vnas pob
 laciones de Indios donde nos escriuió que auia sido recebi
 muy bien, y que determinauan aquellos yndios de hazer y
 grande poblacion para que nros hermanos que alla fueren
 enseñarlos lo hiziesse con mas facilidad, y para prouuar
 te su deseo ser verdadero le entregará vn yndio xpiano a quẽ
 ya a parejauan sus miserables solenidades para de ay a po
 co tiempo comerlo. Tambien soltaron vn castellano que teni
 a captiuo, dexando pues el padre aqui vn hermano que los
 enseñasse se partio a seys de Octubre para effectuar lo
 que dixẽ. Agora hemos sabido ynas nueuas las qua

E iij les

les deuē ser de grandissima consolaciō para todos. y si quere
mos ser agradecidos deuenos de dar ala summa bondad mu
chas gracias por ellas y por esso les scriuire largo.

¶ El padre **A**nuel de nobrega ebio al hermano **P**ero cor
rea a descobrir los Guirazaras: y tãbien auia otra cosa de mu
cha importancia que auian de hazer que era procurar passada
s ynos castellanos de calidad que con sus mugeres nobles
y delicadas aportaron aqui yendo ala ciudad del **P**argay
que es subiecta al Emperador, y como no pudiesen yr por
tierra despues de algunos años costrenidos dela pobreza de
terminaron yrse por mar hasta ynas aldeas de yndios, el her
mano **P**ero correa les auia de esperar para hazer q̃ los yndi
os no les biziessen mal, partio pues cō otros dos hermanos
dla de **S.** Bartolome despues de recebido el sanctissimo sa
cramento y con muchos trabajos y hãbiesse llegarō a vn rio
q̃ se llama **L**uparagay donde se presume q̃ auian de yr a salir
los Castellanos, y en el camino le sucedio lo q̃ dire atras, y no
hallando los aqui despues de auer predicado la palabra de d̃s
os como auia becho por las aldeas atras por el camino deo
los indios muy pacificos, no solamente determinados de no
hazer mal a los castellanos quando viniessen, mas ocupados
en hazerles mantenimientos, y assi se partio adelante dexan
do vn hermano para curar el castellano captiuo q̃ dire atras
que estaua maltratado y despues de el sanar efermo el herma
no, los indios al principio le fauorecian / mas acontecio que
mataron vn contrario con sus fiestas acostumbradas y el her
mano ansi enfermo como estaua trabaja con muchas razones
apartarlos desto, diziendoles quantas cosas **D**ios n̄ro sefior
auia criado en el mar y en la tierra para su mantenimieto, y des
pues se fue a sus casas y les tomo vn pedaço de carne que ha
llo puesta al humo, ellos le tomaron por esto grande odio, y e
fermo como estaua se vino, loores al sefior q̃ nos lo restituyo.
¶ El hermano **P**ero correa passo adelante cō el hermano **J**u
an de sofa, el demonio persuadio aquellos yndios auiedo mos
trado al principio mucha beneuolencia y amor a los herma
nos

ellos ya boluer que creyesen que
 de otros yndios sus enemigos y assi y despidi
 alieron con ellos diez o doze yndios principales y es
 partados ya delas poblaciones començaró a flechar el
 no Sosa (que segun dicen se puso de rodillas loando a
 y assi le mataron. El hermano Pero correa que vien
 les començo a hablar, y la respuesta dellos era flechadas, el to
 daua estuuu hablando con ellos vn rato recibendolas hasta
 que no pudiendo mas sufrirlas dexo el bordon que traya y se
 puso de rodillas encomendando su alma al señor y assi muer
 ron nuestros dos hermanos, bendito sea el señor, a nos otros
 mucha consolacion nos cauio su muerte y pedimos otra seme
 jante al señor y agora creemos que quiere fudar aquí su y
 sia pues labra piedras desta manera para el fundamento, co
 esta consolacion tenemos mezclado assaz de dolor y soled
 quenos queda de su suauue conuersacion, el hermano Pe
 correa era vn hombre de los principales portugueses q
 enel Brasil y andaua en vn nauio salteando estos yndios
 fando que en esto bazia gran seruicio a Dios por que los sa
 ua de sus tierras y los traya aley de los Christianos y por
 noble y muy prudente era muy temeroso de Dios y assi
 el primero que en esta tierra entro en la compania y en cinco
 años que estuuu en ella aprouecho mucho con la lengua que
 el sabia muy bien y con el buen talento que Dios nro señor
 le auia dado y mucho credito q en esta tierra tenia con los In
 dios hasta que murio en seruicio de sus animas, y bien lo mos
 traró aquí los Indios en lastimas que dixeron/ entre otros
 plantos, fue notable el que hizo, este principal de Piratinin
 ga que se llama Martin alonso, q des dela media noche basta
 la mañana anduuu al derredor de sus casas segun ellos acust
 bran dixiendo lastimas que nos otros oyimos. f. ya murio
 el señor del hablar aquel que siempre nos hablaua la verdad
 a quel que con el coraçon nos amaua, ya murio nro padre, nro
 hermano, nro amigo, y otras cosas semejantes, el herma
 no Juan de Sosa tambien fue de los primeros que a qui entra
 ron.

ron en la compaña, donde nos dio a todos muy buen exemplo, y así del officio de cozinero le llamo el señor a tã gloriosa muerte, no podemos dexar de nos auergonçar viendo q̃ dos hermanos recibidos en el Brasil corrierõ mas que nosotros que venimos de Portugal, plega a nuestro benignissimo J̃e su darnos a todos su gratia para que en la vida y en la muerte nos conformemos con su sanctissima voluntad.

¶ Una cosa deseamos aca todos y pedimos mucho a nro señor sin la qual no se podra hazer el fructo en el Brasil que deseamos, yes que esta tierra toda sea muy poblada de xpianos que la tengan subjecta, porque la gente esta tan indomita y esta tan encarnicada en comer carne humana y exempta en no reconocer superior, que sera muy difficultoso ser firme lo que sea pintare, sino ouiere este remedio, el qual continuamẽt: piden aca los padres y hermanos a nuestro señor y estan muy consolados por auer quasi certeza q̃ por la tierra a dẽtro se descubren muchos metales porque con esto se habitara mucho esta tierra, y estos pobres Indios que tan tiranizados estan del demonio, se convertiran a su criador, el uos tenga siẽpre a todos de su mano. Desta Piratininga.

Carta del Hermano

Ioseph.

*La gracia y amor de nuestro senhor Iesu Christo sea siempre en
nuestro continuo fauor y ayuda amen*



¶ Carissimos padres y hermanos, grande creo q̃ sera el deseo q̃ alla tendran de saber de nosotros, por q̃ si le medimos por el quien nosotros aca tenemos de saber dellos no puede dexar de ser muy grãde. Mas es necessario q̃ tengamos paciencia pues de año en año a penas parte vn nauio, sera esto ocasion de mas yntinamente
nos

os amar y servir espiritualmente pues ni aun por cartas pode
 mos corporalmente en lo qual no les damos ventaja porque
 no se puede apartar de nros corazones la continua memoria
 que dellos charissimos hermanos tenemos de su venida pa
 ra coger algun fructo del mucho que por falta de obreros
 pierde enestas grandissimas tierras de la gentilidad que
 son muy secas por falta de la agua saludable de la palabra de
 Dios, estamos como les he scripto enesta aldea de Jdirati
 ninguna donde tenemos vna gran escuela de niños hijos de In
 dios enseñados ya a leer y escriuir, y a bozrecen mucho
 costumbres de sus padres, y algunos saben ayudar a cantar
 la missa, estos son nuestra alegria y consolació porque sus
 padres no son muy domables, puesto que sean muy differentes
 de los de las otras aldeas porque ya no matan ni comen con
 trarios ni beuen como de antes, dia de sant lorente se dieron
 algunas ropas a algunos dellos del paño que el Rey nos
 da de limosna cosa con que huelgan mucho y assilas mas de
 las noches se juntan a catar cosas de Dios en su lengua, al
 gunos de otras aldeas se vienē aqui a posar enesta con sus casas.
 De la manera de los Carijos de que otras vezes se
 de otras naciones para las quales ay por aqui abierta en
 da tenemos muy buenas nuevas y mucha esperança que ha
 el señor de hazer enellas mucho fructo, y aun agora tenemos
 mas que nuevas, porque ha venido aqui vn principal de estos
 Indios que llaman Carijos que es señor de aquella tierra con
 muchos criados suyos y no vino a mas que a buscarnos para
 que vamos a sus tierras a enseñarles, dizenos siempre que ellos
 estan alla como bestias sin saber las cosas de Dios, y afirmo
 les charissimos hermanos que es buen Cristiano y muy discre
 to que ninguna cosa tiene de Indio no señor por su infinita
 misericordia pláte a toda la tierra su santa se librado de la del grā
 captiucio que esta del demonio, lo que todos charissimos
 hermanos deuē pedir con mucha instacia a nro señor cada dia en
 sus oraciones acordándose en ellas de nos otros, a quinze de
 Março de. 1555.

Vna del padre Iuan de

Aspilcueta.

*La gracia y amor de nuestro senhor Iesu Christo sea si-
empre en nuestras animas.*



Carísimos hermanos passa de año y medio que por mandado de nro padre Daniel de nobrega ando en compañía de doze hombres Xpianos que por mandado del capitan é tra- ron por la tierra a dentro a descubrir si auia al- guna nacion de mas calidad y assi mismo si auia en la terra cosa por donde mas Xpianos viniessen a poblarla lo que summaméte ymporta para la con- uersion destos gentiles, esta no es para mas que para darles cuenta como despues del tiempo que dixé soy tomado con to- dos los doze compañeros por gracia del señor, saluos y é paz q era para lo que el padre me enbiaba, con ellos, darles cuenta del camino en particular, seria nunca acabar. Mas por que se que deso se consolaran mucho, les dire en general algunas co- sas delas que passamos y vimos, sabian hermanos charissi- mos que entramos por la tierra a dentro trezientas y cincue- ta leguas siempre por caminos poco descubiertos por sierras muy fragosas que no tienen cuento y tanto numero de rios que en partes en espacio de quatro o cinco leguas passamos cincuenta vezes cortados por agua, y muchas vezes si no me lo corrieran me ouiera de abogar, mas de tres meses fuimos por tierras muy humidas y frias por causa delas muchas arbo- ledas y arboles muy gruesas y altas de hoja q siépre esta ver- de, llouia muchas vezes y muchas noches dormiamos mo- jados, especialmēte é lugares despoblados y assi todos los ho- bres é cuya cōpañia yua, estuuiéron quasi ala muerte de fame- dades, vnos é las aldeas y otros é despoblados y sin tener mas medicina q lagrarle é pie forçado la necesidad a caminar y sin tener

ner otro mantenimiento. Mas de las vezes sino harí
 agua no peligro ninguno porque nos socorrió nuestro
 con su misericordia librándonos también de muchos pel
 de Indios contrarios que algunas vezes determinar
 nos matar: principalmente en vna aldea grande dond
 uan sus hechizeros haziendo hechizarias, a los quales p
 andan de vna parte para otra, hazen los Indios grãde
 bimientos concertando los caminos por onde han de venir
 y baziendo grandes fiestas de comer y beuer. Estaua pues en
 esta aldea mucha gente de otras aldeas que era venida alas
 fiestas de los hechizeros / luego q̃ nos otros llegamos vuo
 bo en ellos algun alboroto: mas vn Indio principal q̃ yua cō
 nos otros muy buen hombre / començo a hazerles vna p
 ca a su modo con que asfosslegaron, y cō todo esso no que si
 estar ay mas que aq̃lla noche q̃ fue para mí muy triste y
 larga porque vi cosas de q̃ quede espantado, en mitad de
 plaça tenían hecha vna casa grande, y en ella otra muy pe
 en la qual tenían vna calabaga figurada como cabeça hu
 na muy atauada a su modo, y dezian q̃ aq̃l era su scto, y lle
 uante Amabozaray que quiere dezir persona que danza y
 elga que tenía virtud de hazer que los viejos se tornassen
 gos, los Indios andauã pintados cō tintas, aun los rostros
 y emplumados de plumas de diuersos colores baylãdo, y ha
 ziendo muchos gestos, torciendo las bocas y dãdo aullidos
 como perros, cada vno traya en la mano vna calabaga pinta
 da diziendo que aq̃llos eran sus sanctos, los quales mãda uã
 a los Indios que no trabajassen porq̃ los mãtenimientos na
 cerian por si, y que las flechas yrian al campo a matar la caça
 estas y otras muchas cosas q̃ eran para llorar muchas lagri
 mas vi, nos otros nos fuymos otro dia y passamos muchos
 despoblados, especialmente vno de veynte y tres jornadas
 por entre vnos Indios q̃ llaman Lapuzas, q̃es vn genero d
 Indios bestial y fiero, porque andã por los bosq̃es como ma
 nadas de venados desnudos con cabellos muy largos como
 de mugeres, su habla es muy barbara, y ellos muy carniceros
 y traen

y aen flechas cruoladas y despedaçá vn hōbre en nada para
passar por entre el' os jūramos muchos Indios dlos nros q
están d paz, y passamos cō espías adelāte cō barto peligro vn
Indio que venia con nos otros, que era para mucho, passo
adelāte vn tiro de ballesta de los blancos y vino de subito vna
manada de stos Lapuzas, y despedaçado le lleuorō en quar-
tos, y con este miedo ni los hōbres biācos ni los Indios se o-
sarō apartar de ay adelāte del camino, por lo q̄l padecian mu-
cha necesidad, aun de agua los dias aqui erā calos y las
noches frías, las q̄les passauamos sin mas cobertura q̄ la del
cielo: en este despoblado passamos vna sierra muy grāde q̄ cor-
re del norte para el medio día, y en ella hallamos rochas muy
altas de piedra marmol: desta sierra nacē muchos rios cauda-
les, dos passamos q̄ vā a salir en la mar entre puerto seguro, y
los ylleos, el vno se llama rio grāde, y el otro rio dlas hozinas,
de aqui fuymos a salir a vna naciō de gētiles q̄ se llama Cathi-
guzu, de ay partimos y fuimos hasta vn rio muy cabdal, por
nōbre Parā, q̄ segun los Indios nos dauā informaciō es el
rio de S. Francisco, y es muy ancho: de la parte de dōde esta-
uamos son los Indios q̄ dize de la otra se llamā, Tamoyas,
enemigos de stos, y por todas las otras partes Lapuzas, viē-
do nos pues en este aprieto lēs parecio a todos q̄ ordenasse-
mos barcos en q̄ fuissimos por el rio, y así començo cada
vno a hazer lo q̄ entendia porq̄ no teniamos carpinteros y así
nos asentamos en vna aldea jūto dla qual passa vn rio por hō-
bre, dlonayl, q̄ va dar en el otro, y esto por no ser sentidos de
los contrarios q̄ estariā de ay tres leguas, hezimos luego vna
cruz grande, y pusimos la en la entrada de la aldea, y junto co-
nella hezimos vna hermita donde les hazia pláticas de nues-
tro señor a los cōpañeros, y con su licencia de todos comēce
de yr por las aldeas, y luego en la tercera donde fuy hallados
miserables fiestas porq̄ tenian vna niña pequeña en la placa-
cinda con unas cuerdas para matarla, alo qual se auia junta-
do mucha gente de las otras aldeas, llegueme a ella, y hablé-
le en la lengua de nuestros indios y no me entendio porq̄ era
bija

lla de Tapuzas, q̄son los saluages de que attas dixes. En
 i ceremonias q̄ nunca tenia vistas en este auto de matar
 ni fuy barto truite para otras aldeas, donde tambien
 le cosas de nuestro señor, holgauan de oyr las, mas lue
 soluidan, mudando el sentido en sus vinos y guerras
 me a los christianos baptizádo algunos niños que ac
 ron de morir, en vna aldea destas halle vna cosa como pez, y
 cae de vnas arboles q̄ estan en las campisias, y stillando assi
 por la arbol como por las hojas haze vna pasta dura en la ti
 erra lleue vna cantidad para los barcos, y quando llegue hal
 le dos casi acabados, y los compañeros enbiaron por mas
 pez de aquella para calafetear dos barcos que estauan quasi
 hechos, corrimos muy grande peligro, porque los Indios
 que estan dela otra parte del rio supieron de nos otros, y pa
 saron para nos impedir nuestro viaje, y fue tan grande q̄ me
 metien la hermita, y me puse delante de vn Crucifixo que
 lleuaua conmigo, fue nuestro señor seruido que aun q̄ algunc
 fueron mal tratados, ninguno peligro, yo los curaua con mi
 siluestre, y los Indios fueron mal tratados, por lo qual no
 embarcamos con mucho cuydado, y fuymos por el rio aba
 xo, mas no pudimos continuar la nauegacion, y assi fue nece
 sario tomar consejo de nuevo acerca d̄ nuestro camino por se
 toda la tierra poblada al derredor de diuersissimas generacio
 nes de Indios muy barbaros y crueles. Las tierras que es
 tan al derredor deste rio y treynta leguas, y aun mas al derre
 dor son muy hermosas y llanas, pareceme que quanto pláta
 ren y sembraren en ellas nacera muy bien, porque del mante
 nimiento que usan los Indios, y de diuerias frutas ay gran
 disima copia, el pescado no tiene cuento assi en este rio como
 en otros mas pequenos, y en lagunas quando los Indios
 tienen dello necesidad juntase vna aldea o dos, y va a enbor
 racharte, y assi toma tanto que viene despues a heder les en
 casa, y desta manera tienen poca necesidad de anzuelos, y
 principalmente en el rio grande nunca pescan conellos sino
 con de hierro y grandes cadenas de vn palmo o dos porque
 ey

ay vn peccé que se llama **Piray** que corta vn anzuelo cō los di-
 entes como con vn anauaja, lo qual vi con mis ojos porq̃ de
 otra manera a penas lo creyera. Salidos del rio bezinos nro
 camino por tierra boluiendonos hallamos en la tierra que an-
 damos q̃ comunmente no tienen superior lo qual es causa de
 todos los males tienē tal ley entre si q̃ recibiendo el menor del
 los vna injuria de los xp̃anos se jūtā todos a vengarla son po-
 buissimos ni tienē cosa propia ni particular antes comē en co-
 mū, lo q̃ cada di a peicā y caçā, si muestrā algū amor a los chris-
 tianos es por cobadicia q̃ tienen de sus cosas, y es tāta q̃ quā-
 do no les ven otra cosa les quitā los vestidos y despues les
 dā de comer cō condiciō q̃ arranquē las pestañas y barua co-
 mo ellos, y vayā a caçar y pelcar jūtamente. Los tiēpos son
 muy tēplados fuera de algunos años secos, ay mucha caça
 a si de animales como de aues, ay vnos animales q̃ se llamā
 Antas poco menores q̃ mulas y parecēse con ellas sino q̃ tie-
 nē los pies cōmo de buey, tābien ay muchos puercos mōte-
 ses y otros animales q̃ tienē vna capa por cima a manera d̃ ca-
 uallo armado, ay raposas, liebres y conejos como en esta tier-
 ra ay muchas castas de monas, y entrellas vnas pardas con
 baruas como hōbres, ay venados, gatos mōteses, onças, ti-
 gres y muchas culebras entre las quales ay vnas q̃ tienē en
 la cola vna cosa a manera d̃ carcauel, y tābien suena, y quādo
 topā alguna persona bullē y hazē sonido con el, y si acierta de
 no apartarse muerdēla, y pocos escapā de los mordidos q̃ no
 muerā. Ay vnas aues q̃ son como perdizes otras como sayfa-
 nes cō otras muchas diuersidades: tābiē vi en poder d̃ Indí-
 os dos auestruzes. El fructo solido desta tierra parece q̃ a de-
 ser quādo se fuere poblādo de chrianos. Dios nro señor por
 su mīa saq̃ a estos miserables de las abominaciones en q̃ estā
 y a nosotros de su gra para q̃ siēpre hagamos su sc̃tā vo untad
 de Puerto seguro, dia de S. Juan. Año de mil y quinētos
 y cincuenta y cinco.

LAUS DEO.